



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 1 -

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ

ΥΠΟΘΕΣΗ Η.Τ. ΚΑΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΑΣ

(Προσφυγή αριθ. 13337/19)

ΑΠΟΦΑΣΗ

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

15/10/2024

Η παρούσα απόφαση θα καταστεί τελεσίδικη υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στο Άρθρο 44 § 2 της Σύμβασης. Ενδέχεται να υπόκειται σε συντακτική αναθεώρηση.

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 2 -

Στην υπόθεση Η.Τ. κατά Γερμανίας και Ελλάδας,

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (Τέταρτο Τμήμα), που συνεδρίασε ως Τμήμα αποτελούμενο από τους:

Gabriele Kucsko-Stadlmayer, *Πρόεδρος,*

Tim Eicke,

Faris Vehabovic,

Armen Harutyunyan,

Anja Seibert-Fohr,

Ιωάννης Κτιστάκης,

Anne Louise Bormann, *δικαστές,*

και Andrea Tamietti, *Γραμματέας Τμήματος,*

Έχοντας υπόψη:

την προσφυγή (αριθ. 13337/19) κατά της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που κατέθεσε ενώπιον του Δικαστηρίου δυνάμει του Άρθρου 34 της Σύμβασης για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών («η Σύμβαση») ο Σύρος πολίτης Η.Τ. («ο προσφεύγων»), την 1 Μαρτίου 2019,

την απόφαση να κοινοποιηθεί η προσφυγή στην Ελληνική και τη Γερμανική Κυβέρνηση,

την απόφαση να μην αποκαλυφθεί το όνομα του προσφεύγοντος,

τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η εναγόμενη κυβέρνηση και τις απαντητικές παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι προσφεύγοντες

τα σχόλια που υπέβαλαν το AIRE Centre, το Ολλανδικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες και τους Εξορίστους, καθώς και το Ευρωπαϊκό Κέντρο Συνταγματικών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, η Pro Asyl και η Υποστήριξη Προσφύγων στο Αιγαίο, στους οποίους δόθηκε από την Πρόεδρο του Τμήματος άδεια να παρέμβουν,

Αφού συσκέφθηκε κεκλεισμένων των θυρών στις 24 Σεπτεμβρίου 2024,

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΙΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Εκδίδει την ακόλουθη απόφαση, η οποία εκδόθηκε κατά την ημερομηνία αυτή:

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Η προσφυγή αφορά, πρώτον, την απομάκρυνση του προσφεύγοντος, πολίτη Συρίας, ο οποίος είχε εκφράσει την πρόθεσή του να ζητήσει άσυλο στις γερμανικές αρχές, από τη Γερμανία στην Ελλάδα στο πλαίσιο διοικητικού διακανονισμού μεταξύ των δύο χωρών. Ο προσφεύγων απομακρύνθηκε την ημέρα της άφιξής του. Ισχυρίστηκε ότι η Γερμανία παραβίασε ιδίως το Άρθρο 3 της Σύμβασης. Η προσφυγή αφορά, δευτερευόντως και βάσει των Άρθρων 3 και 5 §§ 1 και 4 της Σύμβασης, τις συνθήκες και τη νομιμότητα της μεταγενέστερης κράτησης του προσφεύγοντος στην Ελλάδα, καθώς και τον δικαστικό έλεγχο της νομιμότητας της κράτησης αυτής.

ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

2. Ο προσφεύγων γεννήθηκε το 1993. Εκπροσωπήθηκε από τους κ.κ. Α. Κωνσταντίνου, Ε. Κουτσουράκη και Β. Παπαδόπουλο, δικηγόρους Αθηνών.

3. Η Ελληνική Κυβέρνηση εκπροσωπήθηκε από τον εκπρόσωπό της, τον κ. Κ. Γεωργιάδη, Αντιπρόεδρο του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους. Η Γερμανική Κυβέρνηση εκπροσωπήθηκε από δύο εκπροσώπους της, τον κ. H.-J. Behrens και την κ. N. Wenzel, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Δικαιοσύνης.

4. Τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:

I. Η ΑΦΙΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΕΥΓΟΝΤΟΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

5. Στις 30 Ιουνίου 2018, ο προσφεύγων, πολίτης Συρίας, έφτασε στη Μεγίστη, στην Ελλάδα. Κατά την άφιξή του τέθηκε υπό κράτηση.

6. Στις 4 Ιουλίου 2018, οι ελληνικές αρχές διέταξαν την απομάκρυνσή του στην Τουρκία βάσει της συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας στις 18 Μαρτίου 2016 («η Δήλωση ΕΕ-Τουρκίας»), η οποία προβλέπει την επιστροφή μεταναστών από την Ελλάδα στην



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 4 -

Τουρκία υπό ορισμένες προϋποθέσεις όταν φθάνουν παράτυπα. Διατάχθηκε η κράτηση του προσφεύγοντος με σκοπό την απέλασή του και αυτός παρέμεινε υπό κράτηση στο αστυνομικό τμήμα Μεγίστης μέχρι τη μεταφορά του στη Λέρο στις 14 Ιουλίου 2018.

7. Στις 18 Ιουλίου 2018, ο προσφεύγων υπέβαλε αίτηση ασύλου στο Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Λέρου. Του επιβλήθηκε ο όρος να μην εγκαταλείψει το νησί της Λέρου («γεωγραφικός περιορισμός») (βλ. σκέψη 53 κατωτέρω). Η εκτέλεση της διαταγής απομάκρυνσης ανεστάλη μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία ασύλου ή επανεισδοχής.

8. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, εκτέθηκε σε υποβαθμισμένες συνθήκες διαβίωσης στο Κέντρο Υποδοχής και Ταυτοποίησης Λέρου, ένα κέντρο υποδοχής και ταυτοποίησης («hotspot»), λόγω του υπερσυνωστισμού και των κακών συνθηκών υποδοχής, και, για τον λόγο αυτό, εγκατέλειψε τη Λέρο. Στη συνέχεια, δεν μπόρεσε να συνεχίσει τη διαδικασία ασύλου, καθώς οι αιτήσεις διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται από προσφεύγοντες που υπόκεινται στον όρο να μην εγκαταλείψουν ένα συγκεκριμένο νησί μπορούν να εξεταστούν μόνο από τις αρμόδιες αρχές ασύλου του αντίστοιχου νησιού.

9. Στις 13 Αυγούστου 2018 η Ελληνική Υπηρεσία Ασύλου διέκοψε την εξέταση της αίτησης ασύλου του προσφεύγοντος, καθώς αυτός δεν προσήλθε στη συνέντευξη ασύλου που είχε προγραμματιστεί για εκείνη την ημέρα.

10. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, εγκατέλειψε την Ελλάδα λόγω της έλλειψης κατάλληλης πρόσβασης σε διεθνή προστασία και του φόβου του ότι θα συλληφθεί, θα κρατηθεί και θα επιστραφεί στη Λέρο.

II. Η ΑΦΙΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΕΥΓΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ Η ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

A. Η εκδοχή των γεγονότων σύμφωνα με τη Γερμανική Κυβέρνηση

11. Σύμφωνα με τη Γερμανική Κυβέρνηση, τα γεγονότα εξελίχθηκαν ως εξής. Σε απροσδιόριστη ημερομηνία, ο προσφεύγων ταξίδεψε προς την Ουγγαρία. Στις 4

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 5 -

Σεπτεμβρίου 2018 επιχείρησε να εισέλθει στη Γερμανία μέσω Αυστρίας με λεωφορείο. Περίπου στις 5 π.μ. τον σταμάτησαν κατά τη διάρκεια ελέγχου που πραγματοποίησαν αστυνομικοί της γερμανικής ομοσπονδιακής αστυνομίας πλησίον των γερμανοαυστριακών συνόρων, στην περιοχή Rottal-Ost στον αυτοκινητόδρομο BAB3, έναν ομοσπονδιακό αυτοκινητόδρομο της Γερμανίας. Ο προσφεύγων προσπάθησε να ταυτοποιηθεί χρησιμοποιώντας βουλγαρικό δελτίο ταυτότητας που είχε εκδοθεί για διαφορετικό πρόσωπο. Η αναζήτηση στις βάσεις δεδομένων της αστυνομίας έδειξε ότι η ταυτότητα είχε δηλωθεί ως κλεμμένη. Ο προσφεύγων είπε στους αστυνομικούς ότι είχε αγοράσει την ταυτότητα στην Ελλάδα για 2.000 ευρώ (EUR) από ένα πρόσωπο που δεν γνώριζε. Οι αστυνομικοί έψαξαν τον προσφεύγοντα και βρήκαν, μεταξύ άλλων, μια συριακή ταυτότητα, ένα πιστοποιητικό άφιξης που εκδόθηκε από τις ελληνικές αρχές και χειρόγραφες σημειώσεις σχετικά με οργανώσεις στη Γερμανία που βοηθούσαν πρόσφυγες. Ο προσφεύγων είπε στους αστυνομικούς ότι σκόπευε να ταξιδέψει στο Ντόρτμουντ, όπου ζούσε ο αδελφός του, ο οποίος αδελφός του είχε ήδη υποβάλει αίτηση ασύλου εκεί.

12. Ο προσφεύγων τέθηκε υπό προσωρινή κράτηση ως ύποπτος για παράνομη είσοδο, παράνομη διαμονή και κατάχρηση εγγράφων ταυτότητας. Ως πρόσωπο που τέθηκε σε προσωρινή σύλληψη, ο προσφεύγων ενημερώθηκε ότι είχε το δικαίωμα να επικοινωνήσει με συνήγορο υπεράσπισης και να ειδοποιήσει συγγενή ή πρόσωπο της επιλογής του για τη σύλληψή του ανά πάσα στιγμή, καθώς και ότι μπορούσε να ζητήσει άτομο να του μεταφράζει και να του διερμηνεύει. Η εντολή για την προσωρινή σύλληψή του, συμπεριλαμβανομένης της προαναφερθείσας ενημέρωσης σχετικά με τα δικαιώματά του, δόθηκε στον προσφεύγοντα εγγράφως, στα αραβικά.

13. Οι αστυνομικοί οδήγησαν τον προσφεύγοντα στο αστυνομικό τμήμα του Πασσάου για ανάκριση. Εκεί, ο προσφεύγων ενημερώθηκε εκ νέου για τα δικαιώματά του και του παραχωρήθηκε αραβόφωνος διερμηνέας. Ο προσφεύγων δήλωσε ότι επιθυμεί να ζητήσει άσυλο στη Γερμανία και να ζήσει με τον αδελφό του στο Ντόρτμουντ. Αρνήθηκε ρητά να συναινέσει στο να κοινοποιηθεί στη συριακή

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 6 -

αποστολή στη Γερμανία η σύλληψή του. Ενώ ανακρινόταν ως κατηγορούμενος, ο προσφεύγων ενημερώθηκε ότι επρόκειτο να επιστραφεί στην Ελλάδα. Όταν οι αστυνομικοί τον ρώτησαν αν θα συνεργαζόταν για οικειοθελή επιστροφή, ο προσφεύγων δήλωσε ότι θα το έπραττε.

14. Ο προσφεύγων ενημερώθηκε περαιτέρω ότι του αρνήθηκαν την είσοδο επειδή είχε προσκομίσει πλαστά ταξιδιωτικά έγγραφα και δεν κατείχε τα έγγραφα που θα του επέτρεπαν να εισέλθει και να διαμείνει στη Γερμανία και έδωσε εξηγήσεις σχετικά με αυτά τα σημεία παρουσία διερμηνέα. Η γραπτή άρνηση εισόδου που εκδόθηκε βάσει του κώδικα συνόρων του Σένγκεν περιείχε πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης μιας αραβικής μετάφρασης των οδηγιών σχετικά με το δικαίωμα προσφυγής, οι οποίες ανέφεραν ότι ένσταση κατά της απόφασης άρνησης εισόδου μπορούσε να υποβληθεί στην αστυνομική διεύθυνση του Μονάχου εντός ενός μηνός από την κοινοποίηση της άρνησης. Η εν λόγω γραπτή απόφαση ανέφερε, επίσης, ότι ο προσφεύγων θα επέστρεφε στην Αυστρία.

15. Ο προσφεύγων επεστράφη αεροπορικώς στην Αθήνα στις 19:20 της ίδιας ημέρας, δηλαδή στις 4 Σεπτεμβρίου 2018, βάσει της «Διοικητικής διευθέτησης μεταξύ του Υπουργείου Μεταναστευτικής Πολιτικής της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εσωτερικών, Υποδομών και Κοινότητας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας για τη συνεργασία κατά την άρνηση εισόδου σε άτομα που ζητούν προστασία στο πλαίσιο προσωρινών ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας» που συνήφθη το 2018 (βλ. σκέψη 63 κατωτέρω, εφεξής «η Διοικητική Διευθέτηση μεταξύ Γερμανίας και Ελλάδας»). Η γερμανική αστυνομία εξέδωσε μια «κοινοποίηση άρνησης εισόδου» προς τις ελληνικές αρχές, η οποία ανέφερε ότι ο προσφεύγων είχε συλληφθεί κατά τη διάρκεια ελέγχου στα σύνορα μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας ενώ επιχειρούσε να εισέλθει στη Γερμανία, ότι δεν πληρούσε τις προϋποθέσεις εισόδου, ότι είχε εκφράσει την επιθυμία του για διεθνή προστασία και ότι η βάση δεδομένων Eurodac έδειχνε ότι είχε υποβάλει αίτηση ασύλου στη Λέρο στις 18 Ιουλίου 2018 (βλ. σκέψη 7 ανωτέρω).

MARIA KARAΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 7 -

16. Λίγο πριν ο προσφεύγων αναχωρήσει για το αεροδρόμιο, οι αρμόδιοι Γερμανοί αξιωματικοί αντιλήφθηκαν ότι η «γραπτή ειδοποίηση άρνησης εισόδου που εκδόθηκε βάσει του κώδικα συνόρων του Σένγκεν» (βλ. σκέψη 14 ανωτέρω) δεν ήταν το σωστό έγγραφο με το οποίο θα αρνούνταν την είσοδο στον προσφεύγοντα. Ως εκ τούτου, λίγο πριν από την αναχώρηση, ο προσφεύγων έλαβε μια άρνηση εισόδου για αιτούντες άσυλο, την οποία ένας υπάλληλος του εξήγησε προφορικά στα αγγλικά. Αραβόφωνος διερμηνέας δεν ήταν διαθέσιμος εκείνη τη στιγμή. Η απόφαση άρνησης εισόδου βασίστηκε στο Άρθρο 18 παρ. 2 σημείο 2 του Νόμου περί ασύλου (βλ. σκέψη 54 κατωτέρω) και ανέφερε ότι υπήρχαν ενδείξεις ότι η Ελλάδα είχε την ευθύνη να αναλάβει εκ νέου τον προσφεύγοντα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από πολίτη τρίτης χώρας ή από απάτριδα/ανιθαγενή (αναδιатύπωση) (βλ. σκέψη 61 κατωτέρω, εφεξής ο «Κανονισμός Δουβλίνο III»). Στην απόφαση επισυνάφθηκε ενημέρωση για το δικαίωμα προσφυγής, η οποία ανέφερε ότι οποιαδήποτε προσφυγή κατά της απόφασης θα πρέπει να ασκηθεί ενώπιον του Διοικητικού Δικαστηρίου του Μονάχου εντός δύο εβδομάδων από την έκδοσή της (Άρθρο 74 παρ. 1 του Νόμου περί ασύλου, βλ. σκέψη 54 κατωτέρω).

B. Η εκδοχή των γεγονότων σύμφωνα με τον προσφεύγοντα

17. Η εκδοχή των γεγονότων σύμφωνα με τον προσφεύγοντα διαφέρει από εκείνη που έδωσε η Γερμανική Κυβέρνηση στα ακόλουθα σημεία. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, κατά την ανάκρισή του στο αστυνομικό τμήμα, δήλωσε ότι επιθυμούσε να υποβάλει αίτηση ασύλου στη Γερμανία. Ουδέποτε ήταν διατεθειμένος να συναινέσει στην επιστροφή του στην Ελλάδα από τη Γερμανία, όπως αποδεικνύεται από το γεγονός ότι εξέφρασε την επιθυμία του να υποβάλει αίτηση ασύλου στις γερμανικές αρχές. Οι Γερμανοί αστυνομικοί τού ανέφεραν κατά τη διάρκεια της

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 8 -

ανάκρισης ότι σε κάθε περίπτωση θα επέστρεφε στην Ελλάδα, είτε οικειοθελώς είτε όχι, και ότι η αίτησή του για άσυλο δεν θα καταχωριζόταν στη Γερμανία. Πράγματι, η αίτησή του για άσυλο δεν καταχωρίστηκε ποτέ, κατά παράβαση της υποχρέωσης της Γερμανίας δυνάμει, *μεταξύ άλλων*, της Σύμβασης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων (βλ. σκέψη 57 κατωτέρω, εφεξής, «η Σύμβαση του 1951») και του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ). Ποτέ δεν έλαβε συνδρομή δικηγόρου και δεν μπορούσε να έχει πρόσβαση σε αξιόπιστες νομικές πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμά του να παραμείνει στη γερμανική επικράτεια για να καταγραφεί και να εξεταστεί η αίτηση ασύλου του. Ζήτησε να συμβουλευτεί δικηγόρο για την ποινική διαδικασία, αλλά για λόγους άγνωστους σε αυτόν δεν ήρθε ποτέ σε επαφή με κάποιον.

18. Κατά την ανάκρισή του ως κατηγορούμενου στο αστυνομικό τμήμα, ο προσφεύγων ενημερώθηκε για την αρχική απόφαση να του απαγορευθεί η είσοδος. Σε αυτό το στάδιο έλαβε αντιφατικές πληροφορίες. Αρχικά ενημερώθηκε προφορικά ότι του είχε απαγορευτεί η είσοδος και ότι επρόκειτο να επιστραφεί στην Ελλάδα. Κατά τη διάρκεια της ανάκρισης, δεν του παρασχέθηκαν πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμά του να έχει πρόσβαση σε δικηγόρο ή για τα διαθέσιμα ένδικα μέσα. Στον προσφεύγοντα δόθηκε γραπτή απόφαση για την άρνηση εισόδου βάσει του κώδικα συνόρων του Σένγκεν, μαζί με ένα ενημερωτικό σημείωμα στα αραβικά σχετικά με την άρνηση εισόδου. Σε αντίθεση με την προφορική ενημέρωση που του δόθηκε προηγουμένως, η γραπτή ενημέρωση ανέφερε ότι θα επέστρεφε στην Αυστρία. Στο ίδιο έγγραφο, το οποίο τον ενημέρωνε για την επιστροφή του στην Αυστρία, αναφερόταν το δικαίωμά του να προσφύγει ενώπιον της αστυνομικής διεύθυνσης του Μονάχου (βλ. σκέψη 14 ανωτέρω). Σε αυτό το σημείωμα δεν παρέχονταν πληροφορίες σχετικά με τη νομική συνδρομή.

19. Τα αραβικά ήταν η μόνη γλώσσα που κατανοούσε ο προσφεύγων. Για τον λόγο αυτό, η ανάκρισή του στο αστυνομικό τμήμα έγινε στα αραβικά, με τη βοήθεια διερμηνέα, και του επιδόθηκε στα αραβικά η αρχική απόφαση άρνησης εισόδου βάσει του κώδικα συνόρων του Σένγκεν. Η μεταγενέστερη απόφαση σχετικά με την άρνηση

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 9 -

εισόδου για τους αιτούντες άσυλο δεν του εξηγήθηκε από κανέναν υπάλληλο σε καμία γλώσσα και η Κυβέρνηση δεν υπέβαλε στο Δικαστήριο κανένα έγγραφο που να αποδεικνύει ότι η απόφαση αυτή του εξηγήθηκε, έστω και στα αγγλικά.

20. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, παρέμεινε στη Γερμανία για λίγες μόνο ώρες, καθώς συνελήφθη στις 5.15 π.μ. της 4ης Σεπτεμβρίου 2018 και επέστρεψε στην Ελλάδα στις 7.20 μ.μ. της ίδιας ημέρας. Μεταφέρθηκε αρκετές φορές κατά τη διάρκεια αυτών των ωρών. Το κινητό του τηλέφωνο κατασχέθηκε και του επιτράπη να κάνει ένα μόνο τηλεφώνημα. Κάλεσε τον αδελφό του, ο οποίος δεν απάντησε στην κλήση.

III. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΕΥΓΟΝΤΟΣ

21. Κατά την άφιξή του στο αεροδρόμιο της Αθήνας από το Μόναχο στις 4 Σεπτεμβρίου 2018 (βλ. σκέψη 15 ανωτέρω), ο προσφεύγων συνελήφθη. Τέθηκε υπό κράτηση στη Διεύθυνση Αλλοδαπών Αττικής για μέγιστο χρονικό διάστημα έξι μηνών, με σκοπό την εκτέλεση της απόφασης απομάκρυνσης της 4ης Ιουλίου 2018 (βλ. σκέψεις 6-7 ανωτέρω - απόφαση αριθ. 666297/1-α). Η εν λόγω απόφαση ανέφερε τους νόμους αριθ. 3386/2005, 3907/2011 και 4375/2016 (βλ. σκέψεις 49 και 50 κατωτέρω) και ανέφερε, *μεταξύ άλλων*, ότι υπήρχε κίνδυνος φυγής, καθώς ο προσφεύγων είχε παραβιάσει τους όρους παραμονής στη χώρα. Προστέθηκε ότι ο προσφεύγων δεν διέθετε τα απαραίτητα έγγραφα, ότι ήταν επικίνδυνος για τη δημόσια τάξη και ότι εκκρεμούσε η απόφαση της 4ης Ιουλίου 2018 σχετικά με την απομάκρυνσή του στην Τουρκία (βλ. σκέψη 6 ανωτέρω).

22. Στις 6 Σεπτεμβρίου 2018, ο προσφεύγων κατέθεσε αίτηση συνέχισης της διαδικασίας ασύλου (βλ. σκέψεις 7 και 9 ανωτέρω).

23. Σύμφωνα με την Ελληνική Κυβέρνηση, στις 10 Σεπτεμβρίου 2018 ο προσφεύγων μεταφέρθηκε στο νησί της Λέρου, όπου τέθηκε υπό κράτηση στο τοπικό

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 10 -

αστυνομικό τμήμα. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, η μεταφορά αυτή πραγματοποιήθηκε στις 9 Σεπτεμβρίου 2018.

24. Στις 12 Σεπτεμβρίου 2018, η Υπηρεσία Ασύλου αποφάσισε να μην ανακαλέσει την απόφαση διακοπής της διαδικασίας ασύλου (βλ. σκέψη 9 ανωτέρω). Ο προσφεύγων είχε προθεσμία πέντε ημερών για να προσφύγει κατά της απόφασης αυτής, αλλά δεν το έπραξε. Ως εκ τούτου, η απόφαση κατέστη οριστική στις 17 Σεπτεμβρίου 2018.

25. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, στις 21 Σεπτεμβρίου 2018 μεταφέρθηκε στο Κέντρο Υποδοχής και Ταυτοποίησης Λέρου, όπου φιλοξενήθηκε σε εμπορευματοκιβώτιο. Υποβλήθηκε νέα αίτηση ασύλου.

26. Σύμφωνα με την Ελληνική Κυβέρνηση, ο προσφεύγων κρατήθηκε στο αστυνομικό τμήμα της Λέρου. Η Κυβέρνηση υπέβαλε έγγραφο του αστυνομικού διευθυντή Δωδεκανήσου, στο οποίο αναφέρεται το γεγονός αυτό. Όποτε ήταν αναγκαίο στο πλαίσιο της διαδικασίας ασύλου, ο προσφεύγων μεταφερόταν στο Κέντρο Υποδοχής και Ταυτοποίησης Λέρου.

27. Στις 5 Οκτωβρίου 2018, ο προσφεύγων υπέβαλε στο διοικητικό δικαστήριο της Ρόδου αντιρρήσεις κατά της κράτησής του. Περιέγραψε λεπτομερώς τις συνθήκες κράτησής του, υποστήριξε ότι οι συνθήκες αυτές ήταν αντίθετες προς το Άρθρο 3 της Σύμβασης και επικαλέστηκε τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου. Προσέθεσε ότι η κράτησή του ήταν παράνομη, καθώς ήταν Σύρος αιτών άσυλο που ενεργούσε καλόπιστα και δεν κρίθηκε ύποπτος φυγής.

28. Στις 9 και 11 Οκτωβρίου 2018, πραγματοποιήθηκε η συνέντευξη του προσφεύγοντος για χορήγηση ασύλου. Στη συνέχεια, μεταφέρθηκε πίσω στο αστυνομικό τμήμα Λέρου.

29. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, στις 11 Οκτωβρίου 2018 εξετάστηκε από ψυχίατρο και διαγνώστηκε ότι πάσχει από «αγχώδη-καταθλιπτική διαταραχή», ενώ του χορηγήθηκε φαρμακευτική αγωγή.

MARIA KARAΓEΩPΓOY

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 11 -

30. Στις 11 Οκτωβρίου 2018 ο πρόεδρος του διοικητικού δικαστηρίου Ρόδου απέρριψε τις αντιρρήσεις (βλ. σκέψη 27 ανωτέρω - απόφαση αριθ. ΑΠ 148/2018). Κατά κύριο λόγο, θεωρούσε ότι το γεγονός ότι εκκρεμούσε αίτηση ασύλου δεν απέκλειε την απομάκρυνση του προσφεύγοντος, καθώς αυτή μπορούσε να πραγματοποιηθεί μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας ασύλου. Δήλωσε ότι η κράτηση ήταν αναγκαίο μέτρο και προσέθεσε ότι ο προσφεύγων δεν είχε αποδείξει τους ισχυρισμούς του σχετικά με τις συνθήκες κράτησής του ή ότι είχε σταθερό τόπο διαμονής.

31. Στις 12 Οκτωβρίου 2018, εμπειρογνώμονας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο («EASO») αναγνώρισε τον προσφεύγοντα ως πρόσωπο που ανήκει σε ευάλωτη ομάδα («άτομα με αναπηρία ή που πάσχουν από ανίατη ή σοβαρή ασθένεια») και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι θα πρέπει να εξαιρεθεί από τη σχετική συννοριακή διαδικασία (βλ. σκέψη 52 κατωτέρω).

32. Στις 14 Νοεμβρίου 2018, ο προσφεύγων υπέβαλε νέες αντιρρήσεις στο διοικητικό δικαστήριο της Ρόδου. Περιέγραψε λεπτομερώς τις συνθήκες κράτησής του, δηλώνοντας ότι δεν είχε πρόσβαση σε εξωτερικό χώρο και άσκηση επί δύο μήνες και ότι οι συνθήκες αυτές ήταν αντίθετες προς το Άρθρο 3 της Σύμβασης, επικαλούμενος τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου. Ο προσφεύγων προσέθεσε ότι ήταν ευάλωτο άτομο και ότι η κατάσταση της υγείας του επιδεινωνόταν λόγω της κράτησής του. Κατήγγειλε, επίσης, ότι η κράτησή του ήταν αντίθετη προς το Άρθρο 5 § 1 της Σύμβασης, κυρίως επειδή ήταν αιτών άσυλο και, επομένως, δεν μπορούσε να πραγματοποιηθεί η απομάκρυνσή του.

33. Στις 16 Νοεμβρίου 2018, η πρόεδρος του διοικητικού δικαστηρίου Ρόδου απέρριψε τις αντιρρήσεις (απόφαση αριθ. ΑΠ 148/2018). Θεώρησε ότι ο προσφεύγων είχε προηγουμένως εγκαταλείψει παράτυπα το νησί της Λέρου, είχε εγκαταλείψει τη χώρα και είχε συλληφθεί από τις γερμανικές αρχές. Ως εκ τούτου, θεωρήθηκε ότι εμφάνιζε κίνδυνο φυγής. Η πρόεδρος του διοικητικού δικαστηρίου της Ρόδου δήλωσε, επίσης, ότι η κατάσταση της υγείας του προσφεύγοντος δεν αποτελούσε κίνδυνο για τη

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 12 -

σωματική ακεραιότητα ή τη ζωή του, καθώς του παρασχέθηκε ιατρική περίθαλψη. Προσέθεσε ότι δεν είχε αποδείξει τους ισχυρισμούς του σχετικά με τις συνθήκες κράτησής του.

34. Στις 21 Νοεμβρίου 2018, η Υπηρεσία Υποδοχής και Ταυτοποίησης εξέδωσε σημείωμα προς την Υπηρεσία Ασύλου, με το οποίο ενημέρωνε την τελευταία ότι ο προσφεύγων είχε αναγνωριστεί ως άτομο που ανήκει σε ευάλωτη ομάδα (βλ. σκέψη 31 ανωτέρω). Στις 23 Νοεμβρίου 2018, η Υπηρεσία Ασύλου παρέπεμψε την αίτηση ασύλου του προσφεύγοντος προκειμένου να εξεταστεί με την τακτική διαδικασία. Στις 27 Νοεμβρίου 2018, ο προσφεύγων αποφυλακίστηκε.

35. Στις 7 Απριλίου 2020, οι ελληνικές αρχές αναγνώρισαν τον προσφεύγοντα ως πρόσφυγα.

IV. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΚΡΑΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΕΥΓΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΛΕΡΟ

A. Η εκδοχή των γεγονότων σύμφωνα με την Ελληνική Κυβέρνηση

36. Σύμφωνα με την Ελληνική Κυβέρνηση, το αστυνομικό τμήμα της Λέρου έχει χωρητικότητα για έξι κρατούμενους, και συνολικά πέντε άτομα κρατούνταν κατά τον κρίσιμο χρόνο. Οι χώροι κράτησης περιλαμβάνουν δύο κελιά, δύο τουαλέτες και ένα ντους και η συνολική επιφάνεια είναι 30 τ.μ. Οι εγκαταστάσεις καθαρίζονται και οι κρατούμενοι σιτίζονται. Οι κρατούμενοι μπορούν να περπατούν και να έχουν πρόσβαση σε ψυχαγωγία σε ειδικό χώρο του αστυνομικού τμήματος.

B. Η εκδοχή των γεγονότων σύμφωνα με τον προσφεύγοντα

37. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, από τις 9 έως τις 21 Σεπτεμβρίου 2018 και από τις 11 Οκτωβρίου 2018 έως τις 27 Νοεμβρίου 2018 κρατήθηκε στο αστυνομικό τμήμα Λέρου. Παρέμεινε στο κελί του 24 ώρες την ημέρα καθ' όλη τη διάρκεια της κράτησής του και δεν είχε ποτέ πρόσβαση σε εξωτερικό χώρο και άσκηση. Το αστυνομικό τμήμα της Λέρου εξακολουθεί να βρίσκεται στο ίδιο κτίριο στο οποίο βρισκόταν κατά την επίσκεψη της ελληνικής Ανεξάρτητης Αρχής «Συνήγορος του

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 13 -

Πολίτη» τον Ιούνιο του 2015, όταν η Ανεξάρτητη Αρχή «Συνήγορος του Πολίτη» διαπίστωσε ότι «ο χώρος του προαυλίου είναι πολύ μικρού εμβαδού και δεν είναι κατάλληλος για οποιαδήποτε χρήση» (βλ. σκέψη 73 κατωτέρω), τίποτα δεν έχει αλλάξει από τότε. Ο προσφεύγων δεν είχε πρόσβαση στο κινητό του τηλέφωνο, δεν υπήρχε αρκετός φυσικός φωτισμός ή αερισμός, το κελί είχε πολλή υγρασία και δεν υπήρχαν καρέκλες ή τραπέζι ή χώρος για αναψυχή ή φαγητό. Δεν είχε πρόσβαση σε καμία ψυχαγωγική δραστηριότητα ή επικοινωνία με τον έξω κόσμο. Υπήρχε έλλειψη ειδών προσωπικής υγιεινής και δεν έλαβε τα συνταγογραφούμενα φάρμακά του για σημαντικό χρονικό διάστημα.

38. Από τις 21 Σεπτεμβρίου έως τις 11 Οκτωβρίου 2018, φιλοξενήθηκε σε ένα εμπορευματοκιβώτιο, το οποίο χρησιμοποιούνταν ως άτυπο αστυνομικό κελί στο Κέντρο Υποδοχής και Ταυτοποίησης Λέρου.

39. Λόγω της φύσης των κελιών του αστυνομικού τμήματος και του κέντρου υποδοχής και ταυτοποίησης, και οι δύο εγκαταστάσεις χρησίμευαν για βραχυπρόθεσμη κράτηση.

V. ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

40. Μέσω Γερμανού δικηγόρου, ο προσφεύγων άσκησε προσφυγή ενώπιον του διοικητικού δικαστηρίου του Ρέγκενσμπουργκ στις 9 Νοεμβρίου 2018. Ζήτησε να αναιρεθεί η άρνηση εισόδου της 4ης Σεπτεμβρίου 2018 (βλ. σκέψη 14 ανωτέρω) και να υποχρεωθούν οι αρμόδιες γερμανικές αρχές να τον δεχθούν εκ νέου σύμφωνα με τον κανονισμό Δουβλίνο III, να τον επαναφέρουν αμέσως στη Γερμανία και να συνεχίσουν εκεί τη διαδικασία ασύλου. Ο προσφεύγων ζήτησε την *επαναφορά των πραγμάτων στην προτέρα κατάσταση* (restitutio in integrum) όσον αφορά την προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να ασκηθεί η εν λόγω προσφυγή - εντός δύο εβδομάδων από την έκδοση της σχετικής απόφασης (βλ. Άρθρο 74(I) του νόμου περί ασύλου, που παρατίθεται στην σκέψη 54 κατωτέρω). Υποστήριξε ότι δεν μπόρεσε να ασκήσει την προσφυγή νωρίτερα: δεν είχε πλέον στην κατοχή του την απόφαση που του απαγόρευε

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.Ε.Ξ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 14 -

την είσοδο, είχε κρατηθεί στην Ελλάδα αμέσως μετά την επιστροφή του από τη Γερμανία και βρισκόταν ακόμη υπό κράτηση. Δεν είχε μπορέσει να επικοινωνήσει νωρίτερα με δικηγόρους στη Γερμανία, καθώς οποιαδήποτε επαφή με τον Γερμανό δικηγόρο του απαιτούσε τη διευκόλυνση του Ελληνικού Συμβουλίου για τους Πρόσφυγες.

41. Με διάταξη της 12ης Δεκεμβρίου 2018, το διοικητικό δικαστήριο του Ρέγκενσμπουργκ παρέπεμψε την προσφυγή του προσφεύγοντος στο διοικητικό δικαστήριο του Μονάχου.

42. Με το απαντητικό υπόμνημα της 6ης Ιανουαρίου 2019, η Ομοσπονδιακή Αστυνομία ζήτησε να απορριφθεί η προσφυγή ως απαράδεκτη, διότι ο προσφεύγων δεν είχε προσβάλει την προσβαλλόμενη απόφαση εντός δύο εβδομάδων από την έκδοσή της, όπως απαιτεί το Άρθρο 74 παρ. 1 του Νόμου περί ασύλου. Όσον αφορά την αίτηση *restitutio in integrum*, η Ομοσπονδιακή Αστυνομία υποστήριξε ότι ο προσφεύγων δεν είχε τεκμηριώσει επαρκώς τον ισχυρισμό του ότι τον εμπόδισαν να ασκήσει την προσφυγή νωρίτερα.

43. Δεδομένου ότι οι εν λόγω διαδικασίες εκκρεμούσαν ακόμη κατά την κατάθεση της παρούσας προσφυγής στο Δικαστήριο και όταν οι διάδικοι αντάλλαξαν παρατηρήσεις σχετικά με το παραδεκτό και το βάσιμο της προσφυγής, το Δικαστήριο ζήτησε, στη συνέχεια, από τους διαδίκους να παράσχουν συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με αυτές.

44. Σύμφωνα με τον προσφεύγοντα, επί χρόνια δεν υπήρχε πρόοδος στη διαδικασία ενώπιον του Διοικητικού Δικαστηρίου του Μονάχου, παρόλο που ο δικηγόρος του ζήτησε την επίσπευσή της. Στις 12 Ιουλίου 2021, σχεδόν τρία χρόνια μετά την κίνηση της διαδικασίας, ο προσφεύγων εισήλθε εκ νέου στη Γερμανία μόνος του και υπέβαλε αίτηση ασύλου την επόμενη ημέρα. Με επιστολή της 24ης Αυγούστου 2021, ο δικηγόρος του ενημέρωσε το Διοικητικό Δικαστήριο του Μονάχου για την εξέλιξη αυτή και δήλωσε ότι δεν υπήρχε πλέον ανάγκη να αποφανθεί επί του αιτήματος του προσφεύγοντος για έκδοση διαταγής που θα υποχρέωνε τις γερμανικές αρχές να

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 15 -

τον επαναπροωθήσουν στη Γερμανία. Ο προσφεύγων υποστήριξε, επίσης, ότι είχε έννομο συμφέρον να λάβει αναγνωριστική απόφαση που να διαπιστώνει ότι η απόφαση περί άρνησης εισόδου και η απομάκρυνσή του στην Ελλάδα ήταν παράνομη. Ο δικηγόρος του προσφεύγοντος προσέθεσε ότι η προφορική ακρόαση θα μπορούσε να παραλειφθεί, εάν το Διοικητικό Δικαστήριο του Μονάχου σκόπευε να ακολουθήσει την προσέγγιση που είχε ακολουθήσει σε διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων σε άλλη υπόθεση, στην οποία είχε κρίνει ότι η απέλαση άλλου ατόμου βάσει της Διοικητικής Διευθέτησης μεταξύ Γερμανίας και Ελλάδας ήταν παράνομη (απόφαση της 4ης Μαΐου 2021, βλ. σκέψη 65 *in fine* κατωτέρω).

45. Με απόφαση της 30ής Ιουνίου 2022, το Ομοσπονδιακό Γραφείο Μετανάστευσης και Προσφύγων χορήγησε στον προσφεύγοντα επικουρική προστασία στη Γερμανία. Αναφορικά με την απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ) της 19ης Μαρτίου 2019 στην υπόθεση *Ibrahim* κ.λπ. (συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-297/17, C-318/17, C-319/17 και C-438/17, ECLI:EU:C:2019:219), με την οποία το ΔΕΕ είχε κρίνει ότι το Άρθρο 33, παρ. 2, στοιχείο α', της Οδηγίας 2013/32/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, σχετικά με κοινές διαδικασίες για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι απαγορεύει σε κράτος μέλος να ασκήσει τη δυνατότητα που του παρέχει η διάταξη αυτή να απορρίψει αίτηση διεθνούς προστασίας ως απαράδεκτη για τον λόγο ότι στον προσφεύγοντα είχε χορηγηθεί προηγουμένως διεθνής προστασία από άλλο κράτος μέλος, όταν οι συνθήκες διαβίωσης που αναμένεται να αντιμετωπίσει ο προσφεύγων ως δικαιούχος διεθνούς προστασίας στο εν λόγω άλλο κράτος μέλος θα τον εξέθεταν σε σημαντικό κίνδυνο να υποστεί απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση, το Ομοσπονδιακό Γραφείο Μετανάστευσης και Προσφύγων έκρινε ότι υπήρχε πραγματικός κίνδυνος οι συνθήκες διαβίωσης που αναμένεται να αντιμετωπίσει ο προσφεύγων ως δικαιούχος διεθνούς προστασίας στην Ελλάδα να τον εκθέσουν σε απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση κατά την έννοια του Άρθρου 3 της Σύμβασης και του Άρθρου 4 του Χάρτη των

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 16 -

Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλ. σκέψη 58 κατωτέρω). Συνεπώς, η αίτησή του για άσυλο στη Γερμανία δεν μπορούσε να απορριφθεί ως απαράδεκτη με την αιτιολογία ότι ο προσφεύγων είχε ήδη λάβει διεθνή προστασία στην Ελλάδα (βλ. σκέψη 35 ανωτέρω).

46. Στις 7 Φεβρουαρίου 2023, το διοικητικό δικαστήριο του Μονάχου ζήτησε από τον προσφεύγοντα πληροφορίες σχετικά με την πορεία της διαδικασίας ασύλου. Στη συνέχεια, όρισε προφορική ακρόαση για τις 16 Μαρτίου 2023.

47. Στις 8 Μαρτίου 2023 ο δικηγόρος του προσφεύγοντος ενημέρωσε το διοικητικό δικαστήριο του Μονάχου ότι ο προσφεύγων είχε εν τω μεταξύ λάβει επικουρική προστασία στη Γερμανία (βλ. σκέψη 45 ανωτέρω) και ότι παρέλκει η έκδοση απόφασης επί της προσφυγής του. Ο δικηγόρος πρότεινε να ματαιωθεί η προγραμματισμένη προφορική ακρόαση, δεδομένου ότι ο προσφεύγων δεν θα ήταν παρών. Στους ισχυρισμούς του προς το Δικαστήριο, ο προσφεύγων εξήγησε ότι δεν είχε την οικονομική δυνατότητα να ταξιδέψει περίπου 600 χιλιόμετρα από το Ντόρτμουντ, όπου ζούσε, στο Μόναχο για να παραστεί στην προφορική ακρόαση. Στις 29 Μαρτίου 2023, η καθής δημόσια αρχή συμφώνησε ότι δεν υπήρχε πλέον ανάγκη να αποφανθεί επί της προσφυγής.

48. Με διάταξη της 17ης Απριλίου 2023, το Διοικητικό Δικαστήριο του Μονάχου παραιτήθηκε από την προσφυγή, δεδομένου ότι οι διάδικοι δήλωσαν ότι παρέλκει η έκδοση απόφασης επί της προσφυγής του προσφεύγοντος. Διέταξε καθέναν από τους διαδίκους να φέρει το ήμισυ των δικαστικών εξόδων. Εν προκειμένω, εξήγησε ότι, βάσει συνοπτικής εξέτασης, το αρχικό αίτημα του προσφεύγοντος με το οποίο ζητούσε να αναιρεθεί η απόφαση που του απαγόρευσε την είσοδο και να λάβει άδεια επανεισδοχής στη Γερμανία, φαινόταν παραδεκτό και πιθανώς βάσιμο. Ειδικότερα, η προσφυγή φαίνεται να έχει τηρήσει τη σχετική προθεσμία, ενόψει των εσφαλμένων πληροφοριών που δόθηκαν στον προσφεύγοντα σχετικά με το ένδικο βοήθημα που έπρεπε να ασκήσει, δεδομένου ότι οι δύο αποφάσεις περί απορρίψεως εισόδου που του είχαν επιδοθεί περιείχαν εντελώς αντιφατικές πληροφορίες ως προς αυτό. Ωστόσο,

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 17 -

όσον αφορά τους ισχυρισμούς του προσφεύγοντος, όπως τροποποιήθηκαν στη συνέχεια, ήταν αμφίβολο αν είχε έννομο συμφέρον να εκδοθεί αναγνωριστική απόφαση.

ΣΧΕΤΙΚΟ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΠΡΑΚΤΙΚΗ

I. ΕΘΝΙΚΟ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

A. Ελληνικό νομικό πλαίσιο

49. Τα Άρθρα 76 και 83 του Νόμου 3386/2005, όπως ίσχυαν κατά τον κρίσιμο χρόνο, αναπαράγονται, κατά το μέρος που είναι συναφή, στην απόφαση *Barjamaj κατά Ελλάδας* (αριθ. 36657/11, § 17, 2 Μαΐου 2013). Ο Νόμος 3907/2011, όπως ίσχυε κατά τον κρίσιμο χρόνο, ίσχυε για τους αλλοδαπούς που διέμεναν παράνομα στην ελληνική επικράτεια (Άρθρο 17)· το Άρθρο 30 του Νόμου, το οποίο καθόριζε την κράτηση των αλλοδαπών που υπόκεινται σε διαδικασία απέλασης, συνοψίζεται στην απόφαση *J.R. και λοιποί κατά Ελλάδας* (αριθ. 22696/16, § 30, 25 Ιανουαρίου 2018).

50. Το Άρθρο 46 παρ. 2 του Νόμου 4375/2016, όπως ίσχυε κατά τον κρίσιμο χρόνο, προέβλεπε ότι ο αιτών άσυλο που υπέβαλε αίτηση διεθνούς προστασίας ενώ βρισκόταν υπό κράτηση σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των Νόμων 3386/2005 και 3907/2011, θα πρέπει, κατ' εξαίρεση, να παραμείνει υπό κράτηση, εφόσον αυτό κρίθηκε αναγκαίο μετά από ατομική αξιολόγηση, υπό την προϋπόθεση ότι δεν μπορούσαν να εφαρμοστούν εναλλακτικά, λιγότερο καταναγκαστικά μέτρα, για έναν από τους ακόλουθους λόγους: (i) για τη διαπίστωση των στοιχείων της ταυτότητας ή της καταγωγής του, (ii) προκειμένου να προσδιοριστούν τα στοιχεία εκείνα στα οποία βασίζεται η αίτηση διεθνούς προστασίας, η απόκτηση των οποίων θα ήταν σε άλλη περίπτωση αδύνατη, ιδίως όταν υπάρχει κίνδυνος φυγής του αιτούντος, (iii) όταν τεκμηριώνεται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, συμπεριλαμβανομένου του γεγονότος ότι το πρόσωπο είχε ήδη την ευκαιρία πρόσβασης στη διαδικασία χορήγησης ασύλου, ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι ο αιτών υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, προκειμένου να καθυστερήσει απλώς ή να εμποδίσει την εκτέλεση

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 18 -

απόφασης επιστροφής, εφόσον πιθανολογείται ότι η εκτέλεση της απόφασης αυτής μπορεί να υλοποιηθεί, (iv) εφόσον συνιστά κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη, κατά την αιτιολογημένη κρίση της αρμόδιας αρχής της παραγράφου, (v) όταν υπάρχει σημαντικός κίνδυνος φυγής.

51. Το Άρθρο 47 παρ. 4 του Νόμου 4375/2016, όπως ίσχυε κατά τον κρίσιμο χρόνο, προέβλεπε ότι ο αλλοδαπός, για τον οποίο η αρμόδια αρχή αποφάσισε να διακόψει την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας, είχε το δικαίωμα να ζητήσει τη συνέχιση της εξέτασης της αίτησής του εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία της απόφασης διακοπής. Το άτομο δεν μπορούσε να απελαθεί μέχρι να εκδοθεί οριστική απόφαση επί της αίτησης.

52. Το Άρθρο 60 παρ. 4 του Νόμου αριθ. 4375/2016, όπως ίσχυε κατά τον κρίσιμο χρόνο, προέβλεπε ταχεία συνοριακή διαδικασία για τα πρόσωπα που υποβάλλουν αίτηση διεθνούς προστασίας στα σύνορα ή στις ζώνες διέλευσης αεροδρομίων/λιμένων ή κατά τη διάρκεια της παραμονής τους σε κέντρα υποδοχής και ταυτοποίησης, με τα ευάλωτα άτομα να εξαιρούνται από τη διαδικασία αυτή.

53. Σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία που ίσχυε κατά τον κρίσιμο χρόνο, ο όρος της παραμονής σε ένα από τα νησιά του Αιγαίου επιβλήθηκε αυτομάτως στους αιτούντες διεθνή προστασία που εισήλθαν στην ελληνική επικράτεια μέσω των νησιών Λέσβος, Σάμος, Χίος, Κως, Ρόδος και Λέρος «για λόγους δημοσίου συμφέροντος και ιδίως για την υλοποίηση της από 18-3-2016 Κοινής Δήλωσης ΕΕ-Τουρκίας» (Απόφαση αριθμ. 8269, ΦΕΚ Β' - 1366/20.04.2018 του Διευθυντή της Ελληνικής Υπηρεσίας Ασύλου). Η αστυνομική εγκύκλιος αριθ. 1604/16/1195968, η οποία εκδόθηκε από το Αρχηγείο της Ελληνικής Αστυνομίας τον Ιούνιο του 2016, ρυθμίζει τη διοικητική μεταχείριση των αλλοδαπών στους οποίους έχει επιβληθεί όρος μη αναχώρησης από συγκεκριμένο νησί, εφόσον εντοπίζονται σε άλλο μέρος της ενδοχώρας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, «θα επαναφέρεται το μέτρο της κράτησης και θα καταβάλλεται προσπάθεια να επιστρέφεται (μετάγεται) [ο αλλοδαπός] πίσω στο νησί για κράτηση- περαιτέρω διαχείριση (επανεισδοχή στην Τουρκία)".

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 19 -

B. Γερμανικό νομικό πλαίσιο

54. Οι σχετικές διατάξεις του Νόμου περί ασύλου έχουν ως εξής:

Άρθρο 18

«(1) Κάθε αλλοδαπός που υποβάλλει αίτηση ασύλου σε αρχή αρμόδια για την αστυνομική εποπτεία της διασυνοριακής κυκλοφορίας (συνοριακή αρχή) παραπέμπεται αμέσως στο αρμόδιο κέντρο υποδοχής ή, εάν αυτό δεν είναι γνωστό, στο πλησιέστερο [κέντρο υποδοχής], με σκοπό την καταγραφή του.

(2) Στον αλλοδαπό δεν επιτρέπεται η είσοδος εάν

...

2. σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο ή διεθνή συνθήκη, υπάρχουν ενδείξεις ότι άλλη χώρα είναι υπεύθυνη για τη διεκπεραίωση της αίτησης ασύλου και ότι έχει κινηθεί διαδικασία για την αποδοχή ή την επανεισδοχή [του αλλοδαπού],

...

(3) Ο αλλοδαπός απομακρύνεται εάν η συνοριακή αρχή τον εντοπίσει κοντά στα σύνορα αμέσως πριν ή μετά την παράνομη είσοδο [του] και εάν συντρέχουν οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο εδάφιο (2).

...»

Άρθρο 74

«(1) Η προσφυγή κατά αποφάσεων δυνάμει του παρόντος Νόμου πρέπει να ασκείται το αργότερο εντός δύο εβδομάδων από την έκδοση [εν λόγω] απόφασης. Στις περιπτώσεις όπου μια προσφυγή δυνάμει του Άρθρου 80(5) του Νόμου περί διοικητικών δικαστηρίων πρέπει να κατατεθεί εντός μίας εβδομάδας (Άρθρο 34α(2), πρώτη και τρίτη περίοδος, Άρθρο 36(3), πρώτη και δέκατη περίοδος), η προσφυγή πρέπει, επίσης, να ασκηθεί εντός μίας εβδομάδας.

Άρθρο 75

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSI9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 20 -

«(1) Η προσφυγή κατά αποφάσεων δυνάμει του παρόντος νόμου έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα μόνο στις περιπτώσεις του Άρθρου 38(1) και των Άρθρων 73, 73β και 73γ.

...»

55. Το Άρθρο 80 παράγραφος 5 του Νόμου περί διοικητικών δικαστηρίων προβλέπει ότι το δικαστήριο που επιλαμβάνεται της κύριας δίκης μπορεί να χορηγήσει ανασταλτικό αποτέλεσμα σε υποθέσεις που αφορούν διοικητικές εφέσεις ή προσφυγές κατά διοικητικής πράξης, όταν η εν λόγω έφεση ή προσφυγή δεν έχει αυτομάτως ανασταλτικό αποτέλεσμα. Το Άρθρο 123(1) του ίδιου νόμου προβλέπει ότι το δικαστήριο μπορεί να εκδώσει προσωρινή διαταγή σε άλλες περιπτώσεις.

56. Το Άρθρο 32(1) του Νόμου περί Ομοσπονδιακού Συνταγματικού Δικαστηρίου προβλέπει ότι το Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο μπορεί να αποφανθεί προσωρινά για μια υπόθεση μέσω προσωρινής διαταγής, εάν αυτό απαιτείται επείγοντως για την αποτροπή σοβαρού μειονεκτήματος, για την αποτροπή επικείμενης βίας ή για κάποιον άλλο σημαντικό λόγο για το κοινό συμφέρον.

II. ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΚΑΙΟ

57. Οι σχετικές διατάξεις της Σύμβασης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων έχουν επαναληφθεί στην υπόθεση *Μ.Α. και λοιποί κατά Λιθουανίας* (αριθ. 59793/17, § 51, 11 Δεκεμβρίου 2018).

III. ΔΙΚΑΙΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

58. Οι σχετικές διατάξεις του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν συνοψιστεί στην υπόθεση *Μ.Α. και λοιποί κατά Λιθουανίας* (ό.π., § 56).

59. Οι σχετικές διατάξεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, περί κώδικα της Ένωσης σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα («ο Κώδικας συνόρων

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 21 -

του Σένγκεν») έχουν συνοψιστεί στην απόφαση *M.A. και λοιποί κατά Λιθουανίας* (ό.π., § 57).

60. Η αρχή της αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών μελών, στην οποία βασίζεται το Κοινό Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου, είναι θεμελιώδους σημασίας στο δίκαιο της ΕΕ (βλ. για παράδειγμα την απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπόθεση *M.S. και λοιποί κατά Υπουργού Δικαιοσύνης και Ισότητας*, C-616/19, ECLI:EU:C:2020:1010, § 48, 10 Δεκεμβρίου 2020).

61. Ο Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2013 («ο Κανονισμός Δουβλίνο III») θεσπίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από πολίτη τρίτης χώρας ή απάτριδα/ανιθαγενή. Το δεύτερο και το τρίτο εδάφιο του Άρθρου 3 παρ. 2 του κανονισμού Δουβλίνο III προβλέπουν:

«Όταν είναι αδύνατη η μεταφορά αιτούντος στο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί πρωτίστως ως υπεύθυνο, εξαιτίας βάσιμων λόγων που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι υπάρχουν συστημικές ελλείψεις στη διαδικασία ασύλου και στις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων στο εν λόγω κράτος μέλος, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, κατά την έννοια του άρθρου 4 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το αποφασίζουν κράτος μέλος εξακολουθεί να εξετάζει τα κριτήρια του κεφαλαίου III, ώστε να διαπιστώσει αν άλλο κράτος μέλος μπορεί να προσδιοριστεί ως υπεύθυνο.

Όταν η μεταφορά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, βάσει της παρούσας παραγράφου, σε κάποιο κράτος μέλος που έχει προσδιορισθεί σύμφωνα με τα κριτήρια του κεφαλαίου III ή στο πρώτο κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση, το αποφασίζουν κράτος μέλος καθίσταται υπεύθυνο κράτος μέλος.».

62. Η Σύσταση (ΕΕ) 2016/2256 της Επιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 2016, προς τα κράτη μέλη σχετικά με την επανέναρξη των μεταφορών προς την Ελλάδα βάσει του

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 22 -

κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, προέβλεπε στις αιτιολογικές σκέψεις της τα εξής:

«(33) Η Επιτροπή αναγνωρίζει τη σημαντική πρόοδο που σημείωσε η Ελλάδα, με τη συνδρομή της Επιτροπής, της EASO, κρατών μελών και διεθνών και μη κυβερνητικών οργανώσεων, προκειμένου να βελτιωθεί η λειτουργία του ελληνικού συστήματος ασύλου μετά την έκδοση της απόφασης M.S.S. το 2011. Ωστόσο, η Ελλάδα εξακολουθεί να αντιμετωπίζει μια δύσκολη κατάσταση σε σχέση με τον μεγάλο αριθμό νέων αιτήσεων ασύλου, που απορρέουν κυρίως από την εφαρμογή της διαδικασίας προκαταγραφής, από τις συνεχιζόμενες αφίξεις παράτυπων μεταναστών, παρόλο που κυμαίνονται σε χαμηλότερα επίπεδα σε σχέση με το διάστημα προ του Μαρτίου 2016, και από τις ευθύνες της στο πλαίσιο της εφαρμογής της δήλωσης ΕΕ–Τουρκίας. Επιπλέον, απομένει να ληφθούν περαιτέρω σημαντικά μέτρα για να αντιμετωπιστούν οι εναπομένουσες ελλείψεις του ελληνικού συστήματος χορήγησης ασύλου, ιδίως όσον αφορά την ποιότητα των εγκαταστάσεων υποδοχής, τη μεταχείριση των ευάλωτων αιτούντων άσυλο και την ταχύτητα με την οποία οι αιτήσεις καταχωρίζονται, υποβάλλονται και εξετάζονται στους δύο βαθμούς. Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις της δύσκολης αυτής κατάστασης στη συνολική λειτουργία του συστήματος ασύλου και για να αποφευχθεί η δυσβάστακτη επιβάρυνση για την Ελλάδα, δεν μπορεί ακόμη να συσταθεί η πλήρης επανέναρξη των μεταφορών προς την Ελλάδα δυνάμει του κανονισμού του Δουβλίνου, μολονότι αυτός εξακολουθεί να είναι ο απώτερος στόχος.

(34) Ωστόσο, η Ελλάδα έχει σημειώσει σημαντική πρόοδο με τη θέσπιση των βασικών θεσμικών και νομικών δομών για την ομαλή λειτουργία του συστήματος ασύλου και υπάρχει καλή προοπτική να τεθεί σε εφαρμογή στο εγγύς μέλλον ένα πλήρως λειτουργικό σύστημα ασύλου, μόλις καλυφθούν όλες οι υπόλοιπες ελλείψεις, ιδίως όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής και τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων. Κρίνεται,

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 23 -

ως εκ τούτου, σκόπιμο να προταθεί η επανέναρξη των μεταφορών σταδιακά και βάσει μεμονωμένων διαβεβαιώσεων, λαμβάνοντας υπόψη τις ικανότητες υποδοχής και επεξεργασίας αιτήσεων σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ, καθώς και την επί του παρόντος μη ενδεικνυόμενη μεταχείριση ορισμένων κατηγοριών προσώπων, ιδίως ευάλωτων αιτούντων άσυλο, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων. ...

(39) Την ευθύνη των αποφάσεων για την επανέναρξη των μεταφορών σε μεμονωμένες περιπτώσεις φέρουν αποκλειστικά οι αρχές των κρατών μελών, υπό τον έλεγχο των δικαστηρίων ...».

Η Σύσταση ορίζει τους ακόλουθους όρους και διαδικασίες σχετικά με την επανάληψη της μεταφοράς αιτούντων άσυλο στην Ελλάδα βάσει του κανονισμού Δουβλίνο III:

Πεδίο εφαρμογής

«(9) Η επανέναρξη των μεταφορών αιτούντων άσυλο που έχουν εισέλθει παράτυπα στην Ελλάδα στα εξωτερικά σύνορα από τις 15 Μαρτίου 2017 και μετά, ή άλλων προσώπων για τα οποία είναι υπεύθυνη η Ελλάδα, σύμφωνα με κριτήρια διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κεφαλαίου III του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013, θα πρέπει να εφαρμόζεται σταδιακά από την εν λόγω ημερομηνία, λαμβάνοντας υπόψη τις ικανότητες όσον αφορά την υποδοχή και τη μεταχείριση των αιτούντων στην Ελλάδα σύμφωνα με τις οδηγίες 2013/32/ΕΕ και 2013/33/ΕΕ. Προς το παρόν δεν θα πρέπει να μεταφέρονται στην Ελλάδα ευάλωτοι αιτούντες άσυλο, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων.

Συνεργασία και μεμονωμένες διαβεβαιώσεις

(10) Πριν από τη μεταφορά αιτούντος στην Ελλάδα, οι αρχές των κρατών μελών καλούνται να συνεργάζονται στενά με τις ελληνικές αρχές ώστε να διασφαλίζεται η εκπλήρωση των προϋποθέσεων που αναφέρονται στο σημείο 9 και, ιδίως, η φιλοξενία του αιτούντος σε εγκατάσταση υποδοχής που πληροί τα πρότυπα που

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΙΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 24 -

καθορίζονται στη νομοθεσία της ΕΕ, ιδίως στην οδηγία 2013/33/ΕΕ για τις συνθήκες υποδοχής, η εξέταση της αίτησής του εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στην οδηγία 2013/32/ΕΕ για τις διαδικασίες ασύλου, και η μεταχείρισή του σύμφωνα με την ενωσιακή νομοθεσία σε κάθε άλλο σχετικό θέμα. Οι ελληνικές αρχές καλούνται να συνεργαστούν πλήρως παρέχοντας τις εν λόγω διαβεβαιώσεις στα άλλα κράτη μέλη.».

Η σύσταση και οι σχετικές διαδικασίες ήταν σε ισχύ κατά την υποβολή της παρούσας προσφυγής.

IV. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΑΣ

63. Η «Διοικητική Διευθέτηση μεταξύ του Υπουργείου Μεταναστευτικής Πολιτικής της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εσωτερικών, Υποδομών και Κοινότητας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας για τη συνεργασία κατά την άρνηση εισόδου σε άτομα που ζητούν προστασία στο πλαίσιο προσωρινών ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας» συνήφθη το 2018. Στο μέτρο που είναι σχετικό, προέβλεπε τα εξής:

**«Μέρος Ι: Συνεργασία κατά την άρνηση εισόδου σε άτομα που ζητούν
προστασία στο πλαίσιο προσωρινών ελέγχων στα σύνορα μεταξύ της
Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της
Αυστρίας**

1. Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής

i. Η παρούσα Διοικητική Διευθέτηση καλύπτει την άρνηση εισόδου ατόμων στο πλαίσιο του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) Το άτομο εντοπίστηκε κατά τη διάρκεια ελέγχου στα σύνορα μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας και του απαγορεύεται η είσοδος.

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 25 -

β) Το άτομο δεν είναι ασυνόδευτος ανήλικος κατά τη στιγμή της ταυτοποίησης.

γ) Το άτομο έχει εκφράσει την επιθυμία του για διεθνή προστασία.

δ) Καταχώριση στο σύστημα Eurodac (αποτέλεσμα Eurodac κατηγορίας I) υποδηλώνει ότι το πρόσωπο έχει ήδη ζητήσει προστασία στην Ελλάδα και η εν λόγω καταχώριση στο σύστημα Eurodac φέρει ημερομηνία από 1 Ιουλίου 2017 και μετά.

ii. Στις περιπτώσεις του εδαφίου (i), η Ελληνική Πλευρά θα προβεί στην επανεισδοχή του ατόμου αφού ενημερωθεί ότι η Γερμανική Πλευρά αρνήθηκε την είσοδο.

...

3. Εφαρμογή της άρνησης εισόδου

i. Η Γερμανική Πλευρά που αρνείται την είσοδο μπορεί να επιστρέψει το άτομο μόνο αεροπορικώς, στον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών. Η επιστροφή θα πρέπει να δρομολογείται το αργότερο 48 ώρες μετά τη σύλληψη του ατόμου στα σύνορα μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, εκτός εάν η Ελληνική Πλευρά αντιταχθεί στην επιστροφή εντός έξι ωρών από την αυτόματη επιβεβαίωση της παραλαβής της κοινοποίησης, αποδεικνύοντας γιατί δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις του Μέρους I, αρ. 1.

...»

64. Επτά άτομα επεστράφησαν στην Ελλάδα από τη Γερμανία το 2018 βάσει της Διοικητικής Διευθέτησης και τριάντα ένα άτομα επεστράφησαν το 2019 (βλ. δημοσίευση του Ομοσπονδιακού Κοινοβουλίου αριθ. 19/19887, 12 Ιουνίου 2020, σ. 28). Οι ελληνικές αρχές δεν έδωσαν καμία μεμονωμένη διαβεβαίωση όσον αφορά τα άτομα που επέστρεψαν στην Ελλάδα από τη Γερμανία στο πλαίσιο αυτής της Διοικητικής Διευθέτησης (βλ. δημοσίευση του Ομοσπονδιακού Κοινοβουλίου αριθ. 19/13857, ό.π., σελ. 13-14).

65. Ορισμένα άτομα που είχαν επιστραφεί από τη Γερμανία στην Ελλάδα με βάση και με τον τρόπο που ορίζεται στη Διοικητική Διευθέτηση μεταξύ Γερμανίας και Ελλάδας κίνησαν διαδικασία ενώπιον γερμανικών διοικητικών δικαστηρίων και

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 26 -

ζήτησαν προσωρινά ασφαλιστικά μέτρα. Στην ουσία, τα άτομα αυτά ζητούσαν να εκδοθεί απόφαση που να υποχρεώνει τις γερμανικές αρχές να τα μεταφέρουν πίσω στη Γερμανία με έξοδα των αρχών και να τους επιτρέψει να εισέλθουν προσωρινά στη Γερμανία και να συνεχίσουν εκεί τη διαδικασία ασύλου. Με απόφαση της 9ης Μαΐου 2019 στην υπόθεση αριθ. M 5 E 19.50027, το Διοικητικό Δικαστήριο του Μονάχου απέρριψε την αίτηση ασφαλιστικών μέτρων, διότι το αιτούμενο ασφαλιστικό μέτρο θα προδίκαζε το αποτέλεσμα της κύριας δίκης· υπό τις περιστάσεις της συγκεκριμένης υπόθεσης, δεν ήταν αναγκαίο να γίνει αυτό για να αποτραπεί αδικαιολόγητο μειονέκτημα για τον εν λόγω προσφεύγοντα. Με απόφαση της 8ης Αυγούστου 2019 στην υπόθεση αριθ. M 18 E 19.32238, το Διοικητικό Δικαστήριο του Μονάχου χορήγησε τα ασφαλιστικά μέτρα, καθόσον διέταξε τις γερμανικές αρχές να επιληφθούν επί της επιστροφής του εν λόγω προσφεύγοντος στη Γερμανία με δικά τους έξοδα και να του επιτρέψουν την προσωρινή είσοδο στη Γερμανία. Διαπίστωσε ότι φαίνεται πιθανό, βάσει συνοπτικής εξέτασης, ότι η μεταφορά του προσφεύγοντος στην Ελλάδα ήταν παράνομη. Η απόρριψη του αιτήματος ασφαλιστικών μέτρων, στο βαθμό που θα γινόταν δεκτό, θα συνεπαγόταν αδικαιολόγητο μειονέκτημα για τον προσφεύγοντα, ο οποίος είχε τεκμηριώσει τον ισχυρισμό του ότι διέτρεχε σημαντικό κίνδυνο να απομακρυνθεί από την Ελλάδα στη χώρα καταγωγής του, το Αφγανιστάν, στο εγγύς μέλλον, χωρίς να αξιολογηθεί η βασιμότητα της αίτησής του για άσυλο σε οποιοδήποτε ευρωπαϊκό κράτος. Ειδικότερα, οι αποφάσεις που έλαβαν οι ελληνικές αρχές ανέφεραν ότι ο προσφεύγων δεν θεωρούνταν «επιστρέφων δυνάμει του κανονισμού Δουβλίνου» ή αιτών άσυλο, αλλά αλλοδαπός του οποίου η παρουσία ήταν παράνομη. Η διαδικασία στην Ελλάδα σχετικά με την προηγούμενη αίτηση ασύλου του είχε διακοπεί, καθώς ο προσφεύγων είχε εγκαταλείψει την αίτηση και δεν ήταν πλέον δυνατό να αρχίσει εκ νέου η διαδικασία. Εάν υπέβαλε άλλη αίτηση ασύλου στην Ελλάδα, η αίτηση αυτή θα αντιμετωπιζόταν πιθανώς ως μεταγενέστερη αίτηση και τυχόν ενστάσεις κατά της απόρριψης της αίτησης αυτής δεν θα είχαν ανασταλτικό αποτέλεσμα. Με απόφαση της 4ης Μαΐου 2021 στην υπόθεση αριθ. M 22 E 21.30294, το Διοικητικό Δικαστήριο του

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 27 -

Μονάχου έκανε δεκτή την αίτηση ασφαλιστικών μέτρων και διέταξε τις αρχές να μεριμνήσουν για την επιστροφή του προσφεύγοντος από την Ελλάδα στη Γερμανία, κρίνοντας ότι η απομάκρυνσή του από τη Γερμανία στην Ελλάδα ήταν παράνομη, *μεταξύ άλλων*, διότι η Διοικητική Διευθέτηση δεν καθιστούσε ανεφάρμοστο τον Κανονισμό Δουβλίνο ΙΙΙ και ότι θα έπρεπε να διεξαχθεί διαδικασία βάσει του εν λόγω Κανονισμού.

V. ΥΛΙΚΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΣΧΕΤΙΚΟ ΧΡΟΝΟ

A. Εκτέλεση της απόφασης του Δικαστηρίου στην υπόθεση *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας*

66. Η εκτέλεση των αποφάσεων στην υπόθεση *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας* ([GC], αριθ. 30696/09, ΕΔΔΑ 2011) και των συναφών υποθέσεων τελούσε υπό την εποπτεία της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης όταν υποβλήθηκε η παρούσα προσφυγή. Αυτό εξακολουθεί να ισχύει, ιδίως όσον αφορά τα γενικά μέτρα που πρέπει να λάβει η Ελλάδα αναφορικά με τις παραβιάσεις του Άρθρου 3 της Σύμβασης που διαπιστώνονται λόγω των συνθηκών κράτησης και διαβίωσης των αιτούντων άσυλο, καθώς και την έλλειψη αποτελεσματικής προσφυγής κατά της απέλασης λόγω ελλείψεων στις διαδικασίες ασύλου. Το 2017, η Επιτροπή Υπουργών κάλεσε τις ελληνικές αρχές *μεταξύ άλλων*, «να βελτιώσουν τις συνθήκες κράτησης σε όλα τα κέντρα κράτησης όπου κρατούνται παράτυποι μετανάστες και αιτούντες άσυλο, μεταξύ άλλων με την παροχή επαρκών υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης» (CM/Del/Dec(2017)1288/H46- I 5, 7 Ιουνίου 2017, παρ. 4). Το 2019 η Επιτροπή Υπουργών «εξέφρασε την ικανοποίησή του σχετικά με τις συνεχιζόμενες προσπάθειες που καταβάλλουν οι ελληνικές αρχές ... για τη βελτίωση του εθνικού συστήματος ασύλου, καθώς και την αξιοσημείωτη αύξηση του συνολικού ποσοστού χορήγησης ασύλου. Σημειώνεται, ωστόσο, με μεγάλη ανησυχία, η αύξηση των αφίξεων πολιτών τρίτων χωρών που θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του συστήματος

MARIA KARAΓEΩPΓOY

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΙΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 28 -

ασύλου και [ήταν] η αιτία για τη σημαντική αύξηση του μέσου χρόνου που απαιτείται για την καταγραφή και την εξέταση των αιτήσεων ασύλου, καθώς και τις ελλείψεις της διαδικασίας προσφυγής για το άσυλο, οι οποίες αναφέρθηκαν από την Ανεξάρτητη Αρχή «Συνήγορος του Πολίτη» και εξειδικευμένες ΜΚΟ» (CM/Del/Dec(2019) 1348/H46-9, 6 Ιουνίου 2019, παρ. 3-4). Η Επιτροπή Υπουργών δήλωσε περαιτέρω «με ικανοποίηση ότι ορισμένες εγκαταστάσεις κράτησης μεταναστών που επισκέφθηκε η CPT το 2018 παρείχαν αξιοπρεπείς συνθήκες, [αλλά] εξέφρασε σοβαρή ανησυχία για το γεγονός ότι ορισμένες άλλες εγκαταστάσεις κράτησης μεταναστών και αστυνομικά τμήματα φαίνεται να υπολείπονται των προτύπων της Σύμβασης», και «κάλεσε τις αρχές να εφαρμόσουν τις συστάσεις της CPT και να βελτιώσουν τις συνθήκες στις εγκαταστάσεις κράτησης μεταναστών, μεταξύ άλλων, με την παροχή επαρκών υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης» (ό.π., παράγραφοι 11 και 13).

B. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την πρόληψη των βασανιστηρίων και των απανθρώπων ή εξευτελιστικών ποινών ή μεταχειρίσεων («CPT»)

67. Τα κύρια ευρήματα της έκθεσης της CPT της 26ης Σεπτεμβρίου 2017 (CPT/Inf(2017) 25) σε σχέση με τα Κέντρα Υποδοχής και Ταυτοποίησης (τα λεγόμενα «hotspot») στα νησιά του Αιγαίου συνοψίζονται στην απόφαση *J.R. και λοιποί κατά Ελλάδα*ς (ό.π., §§ 54-57)- η έκθεση δημοσιεύθηκε μετά τις επισκέψεις της CPT από τις 13 έως τις 18 Απριλίου 2016 και από τις 19 έως τις 25 Ιουλίου 2016, λίγο μετά την έναρξη ισχύος της Δήλωσης ΕΕ-Τουρκίας (βλ. σκέψη 6 ανωτέρω). Στην ίδια έκθεση οι συνθήκες κράτησης ενηλίκων μεταναστών σε εγκαταστάσεις εκτός των κέντρων υποδοχής και ταυτοποίησης περιγράφονται ως πολύ κακές και ανεπαρκείς στα περισσότερα από τα μέρη που έγιναν επισκέψεις (παρ. 51-61). Ειδικότερα, η CPT παρατήρησε ότι είχε επανειλημμένα ασκήσει έντονη κριτική στις συνθήκες κράτησης που επικρατούσαν σε πολλά αστυνομικά και συνοριακά τμήματα, τα οποία δεν προσέφεραν κατάλληλους χώρους για μακρές περιόδους κράτησης, και ότι οι

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 29 -

αλλοδαποί πολίτες εξακολουθούσαν να κρατούνται σε ορισμένα αστυνομικά τμήματα για πολλούς μήνες (σκέψεις 54-55).

68. Στην επακόλουθη έκθεσή της της 19ης Φεβρουαρίου 2019 (CPT/Inf (2019) 4), μετά από επίσκεψη από τις 10 έως τις 19 Απριλίου 2018, η CPT ανέφερε:

«70. Κατά την περίοδο από το 2005, η CPT έχει δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο ζήτημα των αλλοδαπών που στερούνται της ελευθερίας τους βάσει της νομοθεσίας περί αλλοδαπών στην Ελλάδα και επισκέφθηκε τη χώρα τουλάχιστον εννέα φορές σχετικά με το θέμα αυτό. Πρόσφατα, μετά τις επισκέψεις της τον Απρίλιο και τον Ιούλιο του 2016, η CPT εξέφρασε την ανησυχία της για την κατάσταση στα «hotspot» στα νησιά του Αιγαίου και άσκησε έντονη κριτική στη συνεχιζόμενη, και συνήθη, κράτηση παιδιών αλλοδαπών πολιτών. Η έκθεση τόνισε, επίσης, τις εντελώς ανεπαρκείς συνθήκες κράτησης στα κέντρα κράτησης μεταναστών και στα περισσότερα από τα αστυνομικά τμήματα που επισκέφθηκε. ...

72.... [H] CPT σημειώνει με ανησυχία ότι η πρακτική της κράτησης μεταναστών στην Ελλάδα έχει αυξηθεί σημαντικά. ...

84. Η CPT σε προηγούμενες εκθέσεις της ήταν πολύ επικριτική για τις συνθήκες κράτησης στα αστυνομικά και συνοριακά τμήματα και έχει επανειλημμένα τονίσει ότι οι χώροι κράτησης στα περισσότερα από αυτά ήταν εντελώς ακατάλληλοι για την κράτηση κρατουμένων για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 24 ωρών. Αυτό ίσχυε για τα περισσότερα αστυνομικά τμήματα που επισκέφθηκε η αντιπροσωπεία τον Απρίλιο του 2018, αλλά εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται για την κράτηση παράτυπων μεταναστών για παρατεταμένες περιόδους. Από την άλλη πλευρά, υπάρχουν μερικά αστυνομικά και συνοριακά τμήματα που παρέχουν αξιοπρεπείς συνθήκες κράτησης για σύντομες περιόδους παραμονής. ...»

Γ. Η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες («UNHCR»)

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 30 -

69. Στις «Συστάσεις για την Ελλάδα το 2017» του Φεβρουαρίου 2017, η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες ανέφερε, *μεταξύ άλλων*, ότι «[α]ν και έχει σημειωθεί πρόοδος, παραμένουν σημαντικές προκλήσεις σχετικά με την υποδοχή, την καταγραφή, την επεξεργασία αιτήσεων ασύλου και τις λύσεις, οι οποίες δημιουργούν σημαντικούς κινδύνους προστασίας και ασφάλειας» (DH-DD(2017)435, σ. 1). Η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες ζήτησε μια σειρά συγκεκριμένων δράσεων, συμπεριλαμβανομένων δράσεων για την «άμεση αντιμετώπιση των σοβαρών ελλείψεων στα νησιά», και δήλωσε ότι «η παραμονή των ανθρώπων στα νησιά σε υπερπλήρεις, ανεπαρκείς και μη ασφαλείς δομές είναι απάνθρωπη και δεν πρέπει να εξακολουθεί να υφίσταται» (ό.π.).

70. Σε εισήγηση της 5ης Μαΐου 2017 προς την Επιτροπή Υπουργών στο πλαίσιο της εποπτείας της εκτέλεσης της απόφασης στην υπόθεση *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας* (DH-DD(2017)584, βλ. σκέψη 66 ανωτέρω), η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες δήλωσε, *μεταξύ άλλων*, ότι υπήρξαν βελτιώσεις στις διαδικασίες ασύλου στην Ελλάδα από την έκδοση της εν λόγω απόφασης τον Ιανουάριο του 2011, αλλά διάφορες προκλήσεις εξακολουθούν να υφίστανται (σελ. 1). Οι συνθήκες υποδοχής στα νησιά, όπου αρχικά τοποθετούνταν όλοι οι νεοαφιχθέντες πολίτες τρίτων χωρών που είχαν φθάσει παράτυπα μετά τη Δήλωση ΕΕ-Τουρκίας (βλ. σημείο 6 ανωτέρω), εξακολουθούσαν να είναι πολύ κακές (σελ. 10). Επιπλέον, η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες δήλωσε ότι «μεγάλος αριθμός πολιτών τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένων των αιτούντων άσυλο, κυρίως στα νησιά, εξακολουθούν να κρατούνται σε χώρους κράτησης που λειτουργούν από τις αστυνομικές διευθύνσεις και σε αστυνομικά τμήματα, οι οποίοι είναι εντελώς ακατάλληλοι για κράτηση μεταναστών» (σελ. 11). Στην ίδια εισήγηση, η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες δήλωσε:

«... [Δ]εδομένου του δημόσιου χαρακτήρα του παρόντος εγγράφου, η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες λαμβάνει υπόψη τη Σύσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με την επανέναρξη των

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 31 -

μεταφορών προς την Ελλάδα δυνάμει του κανονισμού του Δουβλίνου ... η οποία προτείνει ότι οι μεταφορές θα μπορούσαν να επαναληφθούν βάσει ατομικών διαβεβαιώσεων από τις ελληνικές αρχές σχετικά με τη διαθεσιμότητα θέσεων υποδοχής και την πρόσβαση στις διαδικασίες ασύλου εντός εύλογου χρονικού πλαισίου. Η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες δεν αντιτίθεται στη σύσταση ότι οι μεταφορές θα μπορούσαν να συνεχιστούν βάσει μεμονωμένων διαβεβαιώσεων από τις ελληνικές αρχές, συμπεριλαμβανομένου του αποκλεισμού των ευάλωτων ατόμων από το πεδίο εφαρμογής ή τη σύσταση.».

71. Σε άλλη σύσταση του Μαΐου 2019 προς την Επιτροπή Υπουργών (DH-DO(2019)600), η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες ανέφερε ότι η διοικητική κράτηση των αιτούντων άσυλο «δεν εφαρμόζεται πλέον ευρέως ως συστηματικό μέτρο τιμωρίας και αποτροπής, όπως στο παρελθόν ... Ωστόσο, οι συνθήκες και οι διαδικαστικές εγγυήσεις εξακολουθούν να είναι προβληματικές» (σελ. 6).

Δ. Ο Ειδικός Εισηγητής του ΟΗΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα των μεταναστών

72. Στην έκθεσή του της 24ης Απριλίου 2017 σχετικά με την αποστολή του στην Ελλάδα (A/HRC/35/25/ Add.2), ο Ειδικός Εισηγητής του ΟΗΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα των μεταναστών εξέφρασε διάφορες ανησυχίες σχετικά με την ταχεία συνοριακή διαδικασία (βλ. σκέψη 52 ανωτέρω), συμπεριλαμβανομένης της έλλειψης μεμονωμένης αξιολόγησης κάθε περίπτωσης και του υψηλού κινδύνου παραβίασης της αρχής της μη επαναπροώθησης (σκέψη 82 της έκθεσης).

Ε. Η έκθεση της Ανεξάρτητης Αρχής «Συνήγορος του Πολίτη» μετά την επίσκεψή του στη Λέρο τον Ιούνιο του 2015

73. Μετά από επίσκεψή του στο νησί της Λέρου, η Ανεξάρτητη Αρχή «Συνήγορος του Πολίτη» δημοσίευσε τα πορίσματά του. Όσον αφορά το αστυνομικό τμήμα της

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 32 -

Λέρου, διαπιστώθηκε ότι το κτίριο ήταν παλιό και χρειαζόταν επισκευή, καθώς και βάνιμο και καθαρισμό, ιδίως στα τμήματα που χρησιμοποιούνταν ως χώροι κράτησης. Οι χώροι, οι οποίοι είχαν σχεδιαστεί για να φιλοξενούν έξι άτομα, είχαν υποστεί πολλές ζημιές λόγω του αριθμού των ατόμων που φιλοξενούνταν όλα αυτά τα χρόνια και ήταν βρώμικοι, με ρωγμές στους τοίχους, βρώμικες κουβέρτες στο πάτωμα, ανεπαρκή φωτισμό και ακατάλληλες τουαλέτες. Σύμφωνα με την Ανεξάρτητη Αρχή «Συνήγορος του Πολίτη», η κατάσταση αυτή δημιουργήσε κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια των μεταναστών και, ενδεχομένως, και για τους αστυνομικούς που ήταν υπεύθυνοι. Οι χώροι κράτησης δεν ήταν κατάλληλοι για τη φιλοξενία ανθρώπων, έστω και προσωρινά. Ο προαύλιος χώρος ήταν πολύ μικρός και ακατάλληλος για οποιονδήποτε σκοπό.

ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ

I. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

74. Η Γερμανική Κυβέρνηση ζήτησε να διαχωριστεί η προσφυγή κατά της Γερμανίας από την υπόλοιπη διαδικασία και να εκδοθεί χωριστή απόφαση σχετικά με το παραδεκτό της προσφυγής κατά της Γερμανίας βάσει του Άρθρου 29 § 1, δεύτερη πρόταση, της Σύμβασης.

75. Λαμβάνοντας υπόψη τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης και τις καταγγελίες κατά της Γερμανίας και της Ελλάδας, το Δικαστήριο απορρίπτει το αίτημα αυτό και εξετάζει τις καταγγελίες κατά και των δύο συμβαλλομένων μερών σε μία ενιαία απόφαση, όπως είχε πράξει σε προηγούμενες υποθέσεις που αφορούσαν τη μετακίνηση από ένα συμβαλλόμενο κράτος σε άλλο, στις οποίες οι προσφεύγοντες προέβαλαν καταγγελίες και κατά των δύο κρατών (βλ. *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας* [GC], αριθ. 30696/09, ΕΔΔΑ 2011, και *Sharifi και άλλοι κατά Ιταλίας και Ελλάδας*, αριθ. 16643/09, 21 Οκτωβρίου 2014).

76. Υπό τις περιστάσεις της παρούσας υπόθεσης, το Δικαστήριο κρίνει σκόπιμο να προχωρήσει εξετάζοντας πρώτα τις καταγγελίες του προσφεύγοντος κατά της

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 33 -

Ελλάδας και, στη συνέχεια, τις καταγγελίες του κατά της Γερμανίας (βλ. επίσης *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας*, §§ 204 επ. και *Sharifi και λοιποί*, §§ 135 επ., αμφότερες αναφέρονται ανωτέρω).

II. ΟΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΕΥΓΟΝΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

A. Φερόμενη παραβίαση του Άρθρου 5 § 3 της Σύμβασης

77. Ο προσφεύγων ισχυρίστηκε ότι οι συνθήκες κράτησής του στην Ελλάδα μετά την επιστροφή του από τη Γερμανία ισοδυναμούσαν με απάνθρωπη και εξευτελιστική μεταχείριση κατά την έννοια του Άρθρου 3 της Σύμβασης, το οποίο αναφέρει:

«Κανείς δεν επιτρέπεται να υποβληθεί σε βασανιστήρια ή σε απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση ή τιμωρία. ».

1. Παραδεκτό

78. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι η εν λόγω καταγγελία δεν είναι ούτε προδήλως αβάσιμη ούτε απαράδεκτη για άλλους λόγους που απαριθμούνται στο Άρθρο 35 της Σύμβασης. Συνεπώς, πρέπει να κριθεί παραδεκτή.

2. Βάσιμο

79. Ο προσφεύγων αμφισβήτησε τις παρατηρήσεις της Ελληνικής Κυβέρνησης σχετικά με τις συνθήκες κράτησής του και τόνισε ότι κρατήθηκε για διάστημα δύο μηνών και δεκαεπτά ημερών σε χώρους που, λόγω της φύσης τους, δεν ήταν κατάλληλοι για παρατεταμένη κράτηση. Προσέθεσε ότι είχε κρατηθεί τόσο στο αστυνομικό τμήμα Λέρου όσο και σε ένα εμπορευματοκιβώτιο στο Κέντρο Υποδοχής και Ταυτοποίησης Λέρου και ότι η κράτησή του είχε αρχίσει στις 9 Σεπτεμβρίου 2018 (βλ. σκέψη 23 ανωτέρω).

80. Η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι οι συνθήκες στο αστυνομικό τμήμα Λέρου από τις 10 Σεπτεμβρίου έως τις 27 Νοεμβρίου 2018 δεν ισοδυναμούσαν με απάνθρωπη μεταχείριση ή τιμωρία.

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 34 -

81. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι οι διάδικοι δεν συμφωνούσαν ως προς τον τόπο κράτησης του προσφεύγοντος. Σημειώνει ότι, σύμφωνα με έγγραφο που υπέβαλε η Κυβέρνηση και εκδόθηκε από τον αστυνομικό διευθυντή Δωδεκανήσου, ο προσφεύγων κρατείτο στο αστυνομικό τμήμα Λέρου κατά τον κρίσιμο χρόνο (βλ. σκέψη 26 ανωτέρω). Το Δικαστήριο δεν έχει κανένα λόγο να αμφισβητήσει τη γνησιότητα του εν λόγω εγγράφου ή την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτό. Ως εκ τούτου, θεωρεί ότι ο προσφεύγων κρατήθηκε στο αστυνομικό τμήμα Λέρου από τις 10 Σεπτεμβρίου έως τις 27 Νοεμβρίου 2018.

82. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι έχει εξετάσει πολλές φορές τις συνθήκες κράτησης σε αστυνομικά τμήματα στην Ελλάδα ατόμων που προφυλακίστηκαν ή κρατούνταν εν αναμονή απέλασης και έχει διαπιστώσει ότι παραβιάζουν το Άρθρο 3 της Σύμβασης (βλ. *Σιάσιος και λοιποί κατά Ελλάδας*, αριθ. 30303/07, 4 Ιουνίου 2009, *Βαφειάδης κατά Ελλάδας*, αριθ. 24981/07, 2 Ιουλίου 2009, *Shunaev κατά Ελλάδας*, αριθ. 8249/07, 29 Οκτωβρίου 2009, *Tabesh κατά Ελλάδας*, αριθ. 8256/07, 26 Νοεμβρίου 2009, *Efremidi κατά Ελλάδας*, αριθ. 33225/08, 21 Ιουνίου 2011, *Ασλάνης κατά Ελλάδας*, αριθ. 36401/10, 17 Οκτωβρίου 2013, *Αδαμαντίδης κατά Ελλάδας*, αριθ. 10587/10, 17 Απριλίου 2014, *Καβούρης και λοιποί κατά Ελλάδας*, αριθ. 73237/12, 17 Απριλίου 2014 και *S.Z. κατά Ελλάδας*, αριθ. 66702/13, 21 Ιουνίου 2018). Υπήρχαν συγκεκριμένες ελλείψεις στις συνθήκες κράτησης των προσφευγόντων σε καθεμία από τις παραπάνω περιπτώσεις, ιδίως υπερπληθυσμός, έλλειψη εξωτερικού χώρου για άσκηση, κακές συνθήκες υγιεινής και κακής ποιότητας φαγητό. Εκτός από αυτές τις συγκεκριμένες ελλείψεις, το Δικαστήριο στήριξε τις διαπιστώσεις του για παραβίαση του Άρθρου 3 στη φύση των αστυνομικών τμημάτων καθ'αυτών, τα οποία είναι χώροι σχεδιασμένοι να φιλοξενούν άτομα για σύντομο μόνο χρονικό διάστημα. Η κράτηση σε αστυνομικό τμήμα διάρκειας ενός έως τριών μηνών θεωρήθηκε, επομένως, αντίθετη προς το Άρθρο 3 (βλ. *Σιάσιος και άλλοι*, § 32- *Βαφειάδης*, §§ 35-36, *Shunaev*, § 39, *Tabesh*, § 43, *Efremidi*, § 41, *Ασλάνης* § 39, *Αδαμαντίδης* § 33 και *Καβούρης και λοιποί*, § 38, όλα τα προαναφερθέντα).

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 35 -

83. Όσον αφορά την παρούσα υπόθεση, το Δικαστήριο σημειώνει ότι ο προσφεύγων κρατήθηκε για περίοδο δύο μηνών και δεκαεπτά ημερών στο αστυνομικό τμήμα Λέρου, ένα κτίριο το οποίο, λόγω του σχεδιασμού του, δεν διέθετε τις συνθήκες που απαιτούνται για παρατεταμένες περιόδους κράτησης.

84. Λαμβάνοντας υπόψη τη νομολογία του επί του θέματος και το υλικό που υπέβαλαν οι διάδικοι, το Δικαστήριο σημειώνει ότι η Κυβέρνηση δεν προέβαλε κανένα γεγονός ή επιχείρημα που θα μπορούσε να το πείσει να καταλήξει σε διαφορετικό συμπέρασμα στην παρούσα υπόθεση από αυτό που κατέληξε στις προαναφερθείσες υποθέσεις.

85. Κατά συνέπεια, υπήρξε παραβίαση του Άρθρου 3 της Σύμβασης.

B. Φερόμενη παραβίαση του Άρθρου 5 § 1 της Σύμβασης

86. Ο προσφεύγων κατήγγειλε ότι η κράτησή του στην Ελλάδα ήταν αυθαίρετη, κατά παράβαση του Άρθρου 5 § 1 της Σύμβασης, τα σχετικά μέρη του οποίου έχουν ως εξής:

«1. Κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα στην ελευθερία και την ασφάλεια. Κανείς δεν επιτρέπεται να στερηθεί την ελευθερία του παρά μόνο στις παρακάτω περιπτώσεις και σύμφωνα με τη νόμιμη διαδικασία:

(στ) εάν πρόκειται για νόμιμη σύλληψη ή κράτηση προσώπου με σκοπό να εμποδιστεί να εισέλθει παράνομα στη χώρα ή εναντίον του οποίου εκκρεμεί διαδικασία απέλασης ή έκδοσης.».

1. Παραδεκτό

87. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι η εν λόγω καταγγελία δεν είναι ούτε προδήλως αβάσιμη ούτε απαράδεκτη για άλλους λόγους που απαριθμούνται στο Άρθρο 35 της Σύμβασης. Συνεπώς, πρέπει να κριθεί παραδεκτή.

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 36 -

2. Βάσιμο

(α) Οι ισχυρισμοί των διαδίκων

(i) Ο προσφεύγων

88. Ο προσφεύγων ισχυρίστηκε ότι η κράτησή του δεν ήταν σύμφωνη με την εθνική νομοθεσία διότι (i) η ιδιότητά του ως αιτούντος άσυλο δεν είχε ληφθεί υπόψη από τις αρχές και (ii) η νομική βάση για την κράτησή του ήταν εσφαλμένη. Εάν είχε ακολουθηθεί η διαδικασία του κανονισμού Δουβλίνου III (βλ. σκέψη 61 ανωτέρω), - διαδικασία την οποία οι γερμανικές και οι ελληνικές αρχές παρέκαμψαν εφαρμόζοντας τη Διοικητική Διευθέτηση που είχαν συνάψει (βλ. σκέψη 15 ανωτέρω), στερώντας του με αυτόν τον τρόπο τις εγγυήσεις που προβλέπονται από το δίκαιο της ΕΕ- οι ελληνικές αρχές θα ήταν υποχρεωμένες, βάσει του εθνικού δικαίου, να ανακαλέσουν την απόφαση διακοπής της εξέτασης της αίτησης ασύλου του και, αντίθετα, να συνεχίσουν την εξέταση της αίτησης αυτής (βλ. σκέψη 51 ανωτέρω). Ως εκ τούτου, παρέμεινε αιτών άσυλο μέχρι τις 17 Σεπτεμβρίου 2018, όταν η απόφαση απόρριψης της αίτησής του για συνέχιση της διαδικασίας ασύλου κατέστη οριστική (βλ. σκέψη 24 ανωτέρω). Επομένως, η κράτησή του είχε διαταχθεί κατά παράβαση της «διαδικασίας που προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο», καθώς δεν είχε ληφθεί υπόψη η ιδιότητά του ως αιτούντος άσυλο, και η νομική βάση για την κράτησή του ήταν εσφαλμένη, καθώς ο Νόμος 3907/2011 δεν εφαρμόζεται στους αιτούντες άσυλο και στην περίπτωση του θα έπρεπε να είχε εφαρμοστεί το Άρθρο 46 του Νόμου 4375/2016 (βλ. σκέψη 50 ανωτέρω).

89. Ο προσφεύγων υποστήριξε, επίσης, ότι η κράτησή του με σκοπό την εξέταση της αίτησης ασύλου του υπερέβη το εύλογο απαιτούμενο χρονικό διάστημα, λαμβάνοντας υπόψη τις ακριβείς νομικές υποχρεώσεις των ελληνικών αρχών: δεδομένου ότι η αίτηση ασύλου της 21ης Σεπτεμβρίου υπαγόταν στην ταχεία συνοριακή διαδικασία, η εξέτασή της θα έπρεπε να είχε ολοκληρωθεί εντός δύο εβδομάδων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. Επιπλέον, ενώ ένας εμπειρογνώμονας της EASO τον είχε χαρακτηρίσει ως άτομο που ανήκει σε ευάλωτη ομάδα και είχε

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 37 -

καταλήξει στις 12 Οκτωβρίου 2018 στο συμπέρασμα ότι θα έπρεπε να εξαιρεθεί από τη σχετική συνοριακή διαδικασία (βλ. σκέψη 31 ανωτέρω), η Υπηρεσία Ασύλου δεν είχε παραπέμψει την αίτησή του στην κανονική διαδικασία ασύλου μέχρι τις 23 Νοεμβρίου 2018 και δεν είχε αφεθεί ελεύθερος μέχρι τις 27 Νοεμβρίου 2018 (βλ. σκέψη 34 ανωτέρω). Επιπλέον, δεν είχαν εξεταστεί τα εναλλακτικά μέτρα αντί της κράτησης, σε αντίθεση με την απαίτηση του εθνικού δικαίου να γίνει κάτι τέτοιο. Τέλος, ο τόπος και οι συνθήκες κράτησής του δεν ήταν κατάλληλοι.

(ii) Η Κυβέρνηση

90. Η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι η σύλληψη και η κράτηση του προσφεύγοντος είχαν λάβει χώρα στο πλαίσιο της διοικητικής του απομάκρυνσης, δηλαδή για να εξασφαλιστεί η εκτέλεση της απόφασης απομάκρυνσης εναντίον του, σύμφωνα με τα Άρθρα 76 και 83 του Νόμου 3386/2005 (βλ. σκέψη 49 ανωτέρω). Η κράτηση ήταν αναγκαία και ανάλογη προς τον επιδιωκόμενο σκοπό, δεδομένου ότι ο προσφεύγων δεν διέθετε ταξιδιωτικά έγγραφα ούτε σταθερό τόπο διαμονής, και είχε κρατηθεί για το συντομότερο δυνατό χρονικό διάστημα, δηλαδή για δύο μήνες και δεκαεπτά ημέρες.

(β) Οι τρίτοι παρεμβαίνοντες

91. Στις κοινές παρατηρήσεις τους, το Κέντρο AIRE, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες και τους Εξόριστους («ECRE») και το Ολλανδικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες υποστήριξαν ότι, υπό το πρίσμα των υποχρεώσεων των κρατών μελών της ΕΕ βάσει του δικαίου της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της αναδιατυπωμένης Οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής και του Άρθρου 53 της Σύμβασης, η κράτηση των αιτούντων άσυλο που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω Οδηγίας είναι παράνομη και αυθαίρετη όταν επιβάλλεται αυτομάτως. Υπό το πρίσμα του ισχύοντος ενωσιακού και διεθνούς δικαίου, απαιτείται η εξέταση λιγότερο παρεμβατικών εναλλακτικών λύσεων αντί της κράτησης για την πρόληψη της αυθαίρετης κράτησης, όπως και στο πλαίσιο του ελέγχου της μετανάστευσης. Όταν δεν υπήρχε τέτοια

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 38 -

πρόληψη και η κράτηση δεν αποτελούσε έσχατο μέτρο, η κράτηση αυτή ήταν αυθαίρετη. Οι αποφάσεις κράτησης έπρεπε να λαμβάνουν υπόψη τις προσωπικές περιστάσεις του ατόμου και οι διαδικασίες έπρεπε να εξατομικεύονται, ώστε να εντοπίζεται η ευπάθεια και να αποτρέπεται η κράτηση σε περιπτώσεις που ενδέχεται να μην είναι ασφαλής ή κατάλληλη.

(γ) Η εκτίμηση του Δικαστηρίου

92. Δεν αμφισβητείται ότι η κράτηση του προσφεύγοντος ισοδυναμεί με «στέρηση της ελευθερίας» και ότι η σύλληψη και η κράτησή του εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του Άρθρου 5 § 1(στ) της Σύμβασης, καθώς ο προσφεύγων κρατούταν με σκοπό την απέλαση.

93. Εφαρμόζοντας τις σχετικές γενικές αρχές όπως συνοψίζονται στην απόφαση *S.Z. κατά Ελλάδας* (ό.π., §§ 53-54) στην παρούσα υπόθεση, το Δικαστήριο σημειώνει καταρχάς ότι η απόφαση της 4ης Σεπτεμβρίου 2018 για την κράτηση του προσφεύγοντος αναφέρεται στους Νόμους 3386/2005, 3907/2011 και 4375/2016 ως βάση για τη στέρηση της ελευθερίας του. Σύμφωνα με την ίδια απόφαση, υπήρχε κίνδυνος φυγής, ο προσφεύγων δεν διέθετε τα απαραίτητα έγγραφα και ήταν επικίνδυνος για τη δημόσια τάξη (σκέψη 21 ανωτέρω). Δεδομένου ότι υπήρχε απόφαση απέλασης της 4ης Ιουλίου 2018 κατά του προσφεύγοντος (βλ. σκέψη 6 ανωτέρω) και ότι το Άρθρο 46 του Νόμου 4375/2016 επέτρεπε την κράτηση των αιτούντων άσυλο που υπόκεινται σε διοικητική απόφαση απέλασης σε ορισμένες περιπτώσεις (βλ. σκέψη 50 ανωτέρω), το Δικαστήριο δεν βλέπει κανένα λόγο να αμφιβάλλει ότι η κράτηση του προσφεύγοντος ήταν σύμφωνη με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου, ακόμη και αν ο προσφεύγων θεωρούνταν ως αιτών άσυλο όταν διατάχθηκε η κράτησή του στις 4 Σεπτεμβρίου 2018.

94. Δεν υπάρχουν στοιχεία στον φάκελο που θα μπορούσαν να θέσουν υπό αμφισβήτηση την καλή πίστη των αρχών όταν διέταξαν την κράτηση του

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 39 -

προσφεύγοντος εν αναμονή της απέλασης. Η κράτηση ήταν, επίσης, στενά συνδεδεμένη με τους λόγους κράτησης που επικαλείται η Κυβέρνηση.

95. Όσον αφορά τη διάρκεια της κράτησης, το Δικαστήριο παρατηρεί ότι ο προσφεύγων κρατήθηκε για χρονικό διάστημα δύο μηνών και είκοσι τριών ημερών, δηλαδή από τις 4 Σεπτεμβρίου έως τις 27 Νοεμβρίου 2018. Θεωρεί ότι μια τέτοια περίοδος κράτησης δεν μπορεί κατ' αρχήν να θεωρηθεί υπερβολική, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών διατυπώσεων που έπρεπε να ολοκληρωθούν πριν από την απέλαση του προσφεύγοντος.

96. Όσον αφορά την αίτηση ασύλου, το Δικαστήριο σημειώνει ότι, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, αν μια τέτοια αίτηση αναστέλλει την εκτέλεση της απέλασης, δεν αναστέλλει όμως την κράτηση. Επομένως, ακόμη και αν υποθέσουμε ότι οι εθνικές αρχές θα έπρεπε να θεωρήσουν τον προσφεύγοντα ως αιτούντα άσυλο για ένα μέρος της κράτησής του, αυτό δεν θα είχε καμία επίπτωση στην απόφαση για την κράτησή του (βλ. Απόφαση *R.T κατά Ελλάδας*, αριθ. 5124/11, § 88, 11 Φεβρουαρίου 2016).

97. Όσον αφορά τις συνθήκες κράτησης στο αστυνομικό τμήμα όπου κρατήθηκε ο προσφεύγων, το Δικαστήριο διαπίστωσε ήδη παραβίαση του Άρθρου 3 (βλ. σκέψεις 81-85 ανωτέρω). Ως εκ τούτου, δεν θεωρεί αναγκαίο να εξετάσει εκ νέου την πτυχή αυτή βάσει του Άρθρου 5 § 1(στ) (βλ., για παράδειγμα, *Ha.A. κατά Ελλάδας*, αριθ. 58387/11, § 41, 21 Απριλίου 2016, και *R.T κατά Ελλάδας*, ό.π., § 85, με περαιτέρω παραπομπές).

98. Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω (παράγραφοι 93-96 ανωτέρω), το Δικαστήριο θεωρεί ότι η κράτηση του προσφεύγοντος δικαιολογείται σύμφωνα με το Άρθρο 5 § 1 (στ) της Σύμβασης. Ως εκ τούτου, και για τον λόγο που περιγράφεται ανωτέρω (βλ. σκέψη 97), το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι δεν υπήρξε παραβίαση του Άρθρου 5 § 1 της Σύμβασης (βλ. *R.T. κατά Ελλάδας*, § 89, και *Ha.A. κατά Ελλάδας*, §§ 42-43, αμφότερες αναφέρονται ανωτέρω).

Γ. Φερόμενη παραβίαση του Άρθρου 5 § 4 της Σύμβασης

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 40 -

99. Ο προσφεύγων κατήγγειλε περαιτέρω ότι δεν είχε στη διάθεσή του αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα με το οποίο θα μπορούσε να αμφισβητήσει τη νομιμότητα της κράτησής του, όπως προβλέπει το Άρθρο 5 § 4 της Σύμβασης, το οποίο έχει ως εξής:

«Κάθε πρόσωπο που στερείται την ελευθερία του λόγω σύλληψης ή κράτησης έχει δικαίωμα να προσφύγει ενώπιον δικαστηρίου, ώστε αυτό να αποφασίσει σε σύντομη προθεσμία ως προς τη νομιμότητα της κράτησης και να διατάξει την απόλυση εάν η κράτηση είναι παράνομη.».

1. Παραδεκτό

100. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι η εν λόγω καταγγελία δεν είναι ούτε προδήλως αβάσιμη ούτε απαράδεκτη για άλλους λόγους που απαριθμούνται στο Άρθρο 35 της Σύμβασης. Συνεπώς, πρέπει να κριθεί παραδεκτή.

2. Βάσιμο

(α) Οι ισχυρισμοί των διαδίκων

101. Ο προσφεύγων υποστήριξε ότι στην προκειμένη περίπτωση οι αντιρρήσεις που υποβλήθηκαν κατά της κράτησής του (βλ. σκέψεις 27 και 32 ανωτέρω) δεν αποτέλεσαν αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα, καθώς οι συγκεκριμένοι ισχυρισμοί του σχετικά με τις συνθήκες κράτησής του δεν είχαν εξεταστεί στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας. Σε δύο αποφάσεις (βλ. σκέψεις 30 και 33 ανωτέρω), ο πρόεδρος του διοικητικού δικαστηρίου της Ρόδου απέρριψε τους ισχυρισμούς χωρίς ενδελεχή εξέταση, χωρίς επαρκή αιτιολόγηση και με βάση μια τυπική απόφαση.

102. Η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι ο προσφεύγων είχε στη διάθεσή του αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα για να υποβάλει προσφυγή για τη νομιμότητα της κράτησής του, καθώς το εφαρμοστέο δίκαιο εκείνη την εποχή επέτρεπε σε εθνικό δικαστή να εξετάσει όλες τις πτυχές της νομιμότητας της κράτησής του. Ο πρόεδρος του διοικητικού δικαστηρίου Ρόδου είχε εξετάσει πολύ διεξοδικά τους ισχυρισμούς του

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 41 -

προσφεύγοντος και τους είχε απορρίψει. Οι ισχυρισμοί του προσφεύγοντος σχετικά με τις συνθήκες κράτησής του απορρίφθηκαν ως αόριστοι και αβάσιμοι. Το γεγονός ότι οι αντιρρήσεις του προσφεύγοντος απορρίφθηκαν δεν συνεπάγεται αυτομάτως παραβίαση του Άρθρου 5 § 4 της Σύμβασης.

(β) Οι τρίτοι παρεμβαίνοντες

103. Στις κοινές παρατηρήσεις τους, το Κέντρο AIRE, το ECRE και το Ολλανδικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες υποστήριξαν ότι η αποτελεσματική δικαστική επανεξέταση της κράτησης αποτελεί ουσιαστική εγγύηση κατά της αυθαίρετης κράτησης, συμπεριλαμβανομένου στο πλαίσιο του μεταναστευτικού ελέγχου. Στην απόφαση *E.A. κατά Ελλάδας* (αριθ. 74308/10, § 97, 30 Ιουλίου 2015), το Δικαστήριο διαπίστωσε παραβίαση του Άρθρου 5 § 4 λόγω της απόρριψης από τον εθνικό δικαστή των αντιρρήσεων του προσφεύγοντος κατά της κράτησής του χωρίς να εξεταστεί η αίτηση ασύλου του ή να εξεταστούν οι συνθήκες κράτησής του.

(γ) Η εκτίμηση του Δικαστηρίου

104. Όσον αφορά τις γενικές αρχές που διέπουν την εφαρμογή του Άρθρου 5 § 4 της Σύμβασης σε υποθέσεις που εγείρουν παρόμοια ζητήματα με αυτά που τίθενται στην παρούσα υπόθεση, το Δικαστήριο παραπέμπει στη σχετική νομολογία του επί του θέματος (βλ. ιδίως *Dougoz κατά Ελλάδας*, αριθ. 40907/98, § 61, ECHR 2001-II, *S.D. κατά Ελλάδας*, αριθ. 53541/07, § 72, 11 Ιουνίου 2009, *Herman και Serazadishvili κατά Ελλάδας*, αριθ. 26418/11 και 45884/11, § 71, 24 Απριλίου 2014 και *S.Z. κατά Ελλάδας*, ό.π., § 68). Ειδικότερα, το Άρθρο 5 § 4 δεν επιβάλλει στο δικαστήριο που εξετάζει προσφυγή κατά της κράτησης την υποχρέωση να εξετάζει κάθε επιχείρημα που περιέχεται στις προτάσεις του εφεσιβάλλοντος. Ωστόσο, το δικαστήριο δεν μπορεί να θεωρήσει ως αλυσιτελή ή να αγνοήσει συγκεκριμένα πραγματικά περιστατικά τα οποία επικαλείται ο κρατούμενος και τα οποία είναι ικανά να θέσουν υπό αμφισβήτηση την ύπαρξη των προϋποθέσεων ουσιώδους σημασίας για τη «νομιμότητα», κατά την έννοια

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 42 -

της Σύμβασης, της στέρησης της ελευθερίας (βλ. *Nikolova κατά Βουλγαρίας* [GC], αριθ. 31195/96, § 61, ECHR 1999-II).

105. Το Δικαστήριο αναφέρει κατ' αρχάς ότι, σύμφωνα με το Άρθρο 76 §§ 4 και 5 του Νόμου 3386/2005, όπως τροποποιήθηκε με το Άρθρο 55 § 2 του Νόμου 3900/2010, ο διοικητικός δικαστής που είναι αρμόδιος για την εξέταση των αντιρρήσεων που υποβάλλονται από πρόσωπο που κρατείται με σκοπό την απέλασή του δεν περιορίζεται πλέον στο να εξετάζει μόνο αν ο κρατούμενος αποτελεί κίνδυνο για τη δημόσια τάξη ή αν κρίνεται ύποπτος φυγής· ο δικαστής μπορεί πλέον να «προβάλει και αντιρρήσεις κατά της κράτησης» και να εξετάσει έτσι κάθε ζήτημα που προκύπτει από την κράτηση, συμπεριλαμβανομένων των συγκεκριμένων και τεκμηριωμένων ισχυρισμών του κρατουμένου σχετικά με την κατάσταση της υγείας και την ηλικία του, καθώς και εκείνων που αφορούν τον υπερπληθυσμό, τις συνθήκες που δικαιολογούν την κράτηση και τη δυνατότητα φιλοξενίας του ενδιαφερόμενου σε χώρο όπου μπορούν να τον βρουν οι αρχές. Όταν κρίνεται σκόπιμο, ο δικαστής αυτός διατάσσει την απελευθέρωση του εν λόγω κρατουμένου ή τη μεταφορά του σε κέντρο κράτησης που προσφέρει καλύτερες συνθήκες κράτησης (βλ. *MD κατά Ελλάδας*, αριθ. 60622/11, § 65, 13 Νοεμβρίου 2014, και *S.Z. κατά Ελλάδας*, ό.π., § 69).

106. Το Δικαστήριο παρατηρεί ότι, στην παρούσα υπόθεση, το αρμόδιο διοικητικό δικαστήριο απέρριψε δύο φορές τις αντιρρήσεις του προσφεύγοντος κατά της κράτησής του. Όσον αφορά την εξέταση των συνθηκών κράτησης του προσφεύγοντος, το αρμόδιο δικαστήριο δεν εξέτασε την ουσία των ισχυρισμών αυτών. Στην πρώτη περίπτωση, στις 11 Οκτωβρίου 2018, ο πρόεδρος του διοικητικού δικαστηρίου Ρόδου έκρινε ότι ο προσφεύγων δεν είχε αποδείξει τους ισχυρισμούς του σχετικά με τις συνθήκες κράτησής του (σκέψη 30 ανωτέρω). Στη δεύτερη απόφαση της 16ης Νοεμβρίου 2018, ο πρόεδρος του εν λόγω δικαστηρίου σημείωσε και πάλι ότι ο προσφεύγων δεν είχε αποδείξει τους ισχυρισμούς του σχετικά με τις συνθήκες κράτησής του (σκέψη 33 ανωτέρω).

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 43 -

107. Ωστόσο, στις αντιρρήσεις του κατά της κράτησής του, ο προσφεύγων είχε περιγράψει λεπτομερώς τις συνθήκες κράτησής του, είχε υποστηρίξει ότι οι συνθήκες αυτές ήταν αντίθετες προς το Άρθρο 3 της Σύμβασης και είχε επικαλεστεί τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου (σκέψεις 27 και 32 ανωτέρω).

108. Το Δικαστήριο θεωρεί ότι η τροποποίηση του Άρθρου 76 του Νόμου 3386/2005 (βλ. σημείο 105 ανωτέρω) χρησιμεύει για την ενίσχυση των εγγυήσεων που πρέπει να διασφαλίζονται για τους αλλοδαπούς που κρατούνται με σκοπό την απέλαση. Ωστόσο, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι στην προκειμένη περίπτωση, ο προσφεύγων δεν είχε το πλεονέκτημα εξέτασης της νομιμότητας της κράτησής του, η οποία να είναι τόσο εμπεριστατωμένη όσο αυτή που προβλέπεται στην τροποποιημένη έκδοση της παραγράφου 5 του Άρθρου 76, ιδίως δεδομένου ότι η καταγγελία αφορούσε κυρίως τις συνθήκες κράτησής του, σε σχέση με τις οποίες το Δικαστήριο είχε ήδη διαπιστώσει παραβιάσεις σε παρόμοιες περιπτώσεις. Κατά την άποψη του Δικαστηρίου, μια τέτοια καταγγελία άξιζε οπωσδήποτε την απόκριση από τις αρχές (βλ., *mutatis mutandis*, G.B. και λοιποί κατά Τουρκίας, αριθ. 4633/15, §§ 175-76, 17 Οκτωβρίου 2019).

109. Κατά συνέπεια, υπήρξε παραβίαση του Άρθρου 5 § 4 της Σύμβασης.

III. ΟΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΦΕΥΓΟΝΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

A. Φερόμενη παραβίαση του Άρθρου 3 της Σύμβασης λόγω της απομάκρυνσης του προσφεύγοντος στην Ελλάδα

110. Ο προσφεύγων κατήγγειλε ότι η απομάκρυνσή του από τη Γερμανία στην Ελλάδα ήταν αντίθετη προς το Άρθρο 3 της Σύμβασης για δύο λόγους. Πρώτον, απομακρύνθηκε χωρίς να καταγραφεί η αίτησή του για άσυλο από τις γερμανικές αρχές και χωρίς να εκτιμηθεί ο κίνδυνος αλυσιδωτής επαναπροώθησης από την Ελλάδα στην Τουρκία και, τελικά, στη χώρα καταγωγής του, τη Συρία. Δεύτερον, είχε μεταφερθεί στην Ελλάδα χωρίς οι γερμανικές αρχές να εκτιμήσουν τον κίνδυνο να κρατηθεί στην Ελλάδα υπό συνθήκες που παραβιάζουν το Άρθρο 3 και χωρίς να ληφθούν ατομικές εγγυήσεις όσον αφορά τη μεταχείριση που θα αντιμετωπίσει στην Ελλάδα, παρά το

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 44 -

γεγονός ότι υπήρχαν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι θα κρατούταν υπό συνθήκες αντίθετες προς το Άρθρο 3.

1. *Παραδεκτό*

(α) Τα επιχειρήματα των διαδίκων

(i) Η Κυβέρνηση

111. Η Γερμανική Κυβέρνηση υποστήριξε ότι ο προσφεύγων δεν είχε εξαντλήσει τα εθνικά ένδικα μέσα, κατά παράβαση της απαίτησης του Άρθρου 35 § 1 της Σύμβασης. Κατ' αρχάς, ο προσφεύγων είχε προβεί σε ελλειπείς και εν μέρει ψευδείς δηλώσεις σχετικά με τις περιστάσεις της ανάκρισής του από Γερμανούς αστυνομικούς στις 4 Σεπτεμβρίου 2018. Στην πραγματικότητα, είχε ενημερωθεί για τα δικαιώματά του από τους Γερμανούς αστυνομικούς σε πολλές περιστάσεις, μεταξύ άλλων και στα αραβικά, και θα μπορούσε εύκολα να έχει πρόσβαση σε υπηρεσίες δικηγόρου, όπως αναφέρεται στην εκδοχή της Κυβέρνησης για τα γεγονότα (βλ. σκέψεις 12-14 ανωτέρω). Μόνο η άρνηση εισόδου για τους αιτούντες άσυλο δεν μπορούσε να παραδοθεί στον προσφεύγοντα στα αραβικά ή παρουσία διερμηνέα· λόγω αβλεψίας των εμπλεκόμενων αστυνομικών, αυτό έπρεπε να του εξηγηθεί στα αγγλικά (βλ. σκέψη 16 ανωτέρω). Ωστόσο, αυτό δεν αναίρεσε το γεγονός ότι είχε λάβει πληροφορίες σε γλώσσα που μπορούσε να κατανοήσει, οι οποίες ανέφεραν ότι του είχε απαγορευτεί η είσοδος και ότι είχε το δικαίωμα να προσφύγει νομικά κατά της απόφασης αυτής. Το ίδιο ισχύει και για το δικαίωμά του να επικοινωνήσει με δικηγόρο. Ωστόσο, δεν είχε ζητήσει τη συνδρομή δικηγόρου. Αντιθέτως, είχε συμφωνήσει ότι θα συνεργαζόταν για οικειοθελή επιστροφή (βλ. σκέψη 13 *in fine* ανωτέρω). Ενώ η προσφυγή κατά της απόφασης επιστροφής ενώπιον των διοικητικών δικαστηρίων δεν θα είχε αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα, ο προσφεύγων θα μπορούσε να ζητήσει από το διοικητικό δικαστήριο να χορηγήσει ανασταλτικό αποτέλεσμα (βλ. Άρθρο 80 παράγραφος 5 του Νόμου περί διοικητικών δικαστηρίων, που παρατίθεται στην σκέψη 55 ανωτέρω).

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 45 -

112. Σε κάθε περίπτωση, ο προσφεύγων μπορούσε να ασκήσει αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα μετά την επιστροφή του στην Ελλάδα και πράγματι το έπραξε, ξεκινώντας διαδικασία ενώπιον των γερμανικών διοικητικών δικαστηρίων (βλ. σκέψη 40 ανωτέρω). Οι εν λόγω διαδικασίες σχετικά με την άρνηση εισόδου, η οποία φέρεται να παραβίασε τα δικαιώματά του που απορρέουν από τη Σύμβαση, συνιστούσαν αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα. Επέτρεψαν στο δικαστήριο που εκδίκασε την υπόθεση να προσδιορίσει τη νομιμότητα των μέτρων και το κατά πόσον υπήρξε παραβίαση των δικαιωμάτων του προσφεύγοντος σύμφωνα με τα Άρθρα 3 και 13 της Σύμβασης. Εάν κατά τη διαδικασία αυτή αποδεικνυόταν ότι τα δικαιώματά του προσφεύγοντος που απορρέουν από τη Σύμβαση είχαν παραβιαστεί, ο προσφεύγων θα μπορούσε στη συνέχεια να ζητήσει αποζημίωση στο πλαίσιο διαδικασίας περί αστικής ευθύνης του κράτους ενώπιον των αστικών δικαστηρίων. Κατά την κίνηση της εν λόγω διαδικασίας, ο προσφεύγων δεν τήρησε τη σχετική προθεσμία του εθνικού δικαίου, γεγονός που από μόνο του σήμαινε ότι η παρούσα προσφυγή ήταν απαράδεκτη. Ακόμη και αν υποτεθεί ότι η αίτησή του για *restitutio in integrum* γινόταν δεκτή, η παρούσα προσφυγή θα ήταν απαράδεκτη, δεδομένου ότι η υπόθεση εκκρεμούσε ακόμη ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων όταν ο προσφεύγων κατέθεσε την αίτησή του στο Δικαστήριο την 1η Μαρτίου 2019, η οποία αποτελεί το σχετικό χρονικό σημείο για την εκτίμηση της εξάντλησης των εθνικών ένδικων μέσων. Επιπλέον, ο προσφεύγων θα μπορούσε να είχε ζητήσει ασφαλιστικά μέτρα σύμφωνα με το Άρθρο 123 παρ. 1 του Νόμου περί διοικητικών δικαστηρίων (βλ. σκέψη 55 ανωτέρω) και να ζητήσει από το αρμόδιο διοικητικό δικαστήριο να υποχρεώσει την Ομοσπονδιακή Αστυνομία να τον επαναφέρει στη Γερμανία με δικά της έξοδα και να του επιτρέψει την προσωρινή είσοδο στη Γερμανία, όπως είχαν κάνει άλλοι προσφεύγοντες στο παρελθόν μετά την επιστροφή τους από τη Γερμανία στην Ελλάδα (βλ. σκέψη 65 ανωτέρω). Τέλος, ο προσφεύγων παρέλειψε να υποβάλει συνταγματική προσφυγή στο Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο, κάτι που θα έπρεπε να πράξει για να εξαντλήσει τα εθνικά

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 46 -

ένδικο μέσα. Ενώπιον αυτού του δικαστηρίου, θα μπορούσε, επίσης, να αιτηθεί την έκδοση προσωρινής διαταγής.

113. Τέλος, θα μπορούσε να θεωρηθεί ως κατάχρηση του δικαιώματος ατομικής προσφυγής κατά την έννοια του Άρθρου 35 § 3(α) της Σύμβασης το γεγονός ότι ο προσφεύγων ισχυρίστηκε ότι δεν είχε στη διάθεσή του αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα στη Γερμανία και δεν ενημέρωσε το Δικαστήριο ότι ταυτόχρονα ασκούσε διοικητική δικαστική διαδικασία στη Γερμανία.

(ii) Ο προσφεύγων

114. Ο προσφεύγων τόνισε ότι είχε εκφράσει στους Γερμανούς αστυνομικούς την επιθυμία του να ζητήσει άσυλο στη Γερμανία, ωστόσο, οι γερμανικές αρχές δεν καταχώρισαν ποτέ την αίτησή του για άσυλο και δεν ακολούθησαν τις διαδικασίες που προβλέπει το δίκαιο της ΕΕ, στερώντας του την πρόσβαση σε αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα και την ευκαιρία να εξηγήσει λεπτομερώς τους λόγους για τους οποίους αντετίθετο στη μεταφορά του στην Ελλάδα. Ποτέ δεν συμφώνησε να συνεργαστεί με την οικειοθελή επιστροφή (βλ. σκέψη 17 ανωτέρω).

115. Είχε ενημερωθεί για την αρχική απόφαση άρνησης εισόδου κατά την ανάκρισή του ως κατηγορούμενου στο αστυνομικό τμήμα. Σε εκείνο το στάδιο, είχε λάβει αντιφατικές πληροφορίες. Πρώτον, είχε ενημερωθεί προφορικά ότι του είχε απαγορευτεί η είσοδος και ότι επρόκειτο να επιστραφεί στην Ελλάδα. Δεν του είχαν παρασχεθεί πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση σε δικηγόρο ή τα διαθέσιμα ένδικο μέσα. Του δόθηκε, επίσης, γραπτή απόφαση για την άρνηση εισόδου βάσει του κώδικα συνόρων του Σένγκεν, μαζί με ένα ενημερωτικό σημείωμα στα αραβικά σχετικά με την άρνηση εισόδου. Σε αντίθεση με την προφορική ενημέρωση που είχε ήδη λάβει, η γραπτή ενημέρωση ανέφερε ότι θα επέστρεφε στην Αυστρία (βλ. σκέψη 18 ανωτέρω). Στο ίδιο έγγραφο το οποίο τον ενημέρωνε για την επιστροφή του στην Αυστρία, αναφερόταν το δικαίωμά του να ασκήσει έφεση στην αστυνομική διεύθυνση του Μονάχου. Σε αυτό το σημείωμα δεν παρέχονταν πληροφορίες σχετικά με τη νομική

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 47 -

συνδρομή. Λίγο πριν από την αναχώρησή του για το αεροδρόμιο, η νομική βάση της απομάκρυνσής του είχε αλλάξει και του είχε χορηγηθεί άρνηση εισόδου για αιτούντες άσυλο. Το περιεχόμενο της τελευταίας αυτής απόφασης και οι πληροφορίες σχετικά με το ένδικο βοήθημα που είχε στη διάθεσή του εναντίον της απομάκρυνσής του (προσφυγή στο Διοικητικό Δικαστήριο του Μονάχου) δεν του είχαν εξηγηθεί σε καμία γλώσσα και, βεβαίως, όχι στα αραβικά, που ήταν η μόνη γλώσσα που καταλάβαινε. Καμία πληροφορία σχετικά με τη νομική συνδρομή δεν είχε παρασχεθεί σε καμία από τις δύο αποφάσεις άρνησης εισόδου που του είχαν επιδοθεί, ούτε στο ενημερωτικό σημείωμα στα αραβικά που του είχε δοθεί. Είχε ενημερωθεί μόνο ότι μπορούσε να έχει πρόσβαση σε δικηγόρο όσον αφορά την ποινική διαδικασία εναντίον του και είχε ζητήσει να τον βοηθήσει δικηγόρος σε σχέση με την εν λόγω ποινική διαδικασία, αλλά δεν είχε έρθει ποτέ σε επαφή με δικηγόρο. Η όλη διαδικασία επιστροφής πραγματοποιήθηκε πολύ βιαστικά. Παρέμεινε στη Γερμανία για λίγες μόνο ώρες, καθώς συνελήφθη στις 5.15 π.μ. της 4ης Σεπτεμβρίου 2018 και επέστρεψε στην Ελλάδα στις 7.20 μ.μ. της ίδιας ημέρας (βλ. σκέψη 20 ανωτέρω). Κατά τη διάρκεια αυτών των ωρών, αρχικά μεταφέρθηκε στο αστυνομικό τμήμα του Πασσάου, όπου ανακρίθηκε από την αστυνομία για περίπου δύο ώρες, και, στη συνέχεια, μεταφέρθηκε στο αεροδρόμιο, το οποίο βρισκόταν σε απόσταση μεγαλύτερη των ενενήντα λεπτών με όχημα. Πρακτικά, ήταν αδύνατο να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης που διέταξε την απομάκρυνσή του στην Ελλάδα πριν από την απομάκρυνσή του. Ο προσφεύγων προσέθεσε ότι δεν μπορούσε να υποβάλει συνταγματική προσφυγή πριν από την απομάκρυνσή του για τους ίδιους λόγους.

116. Εκτός του ότι δεν ήταν πρακτικά διαθέσιμο σε αυτόν, το υφιστάμενο μέσο προσφυγής βάσει του εθνικού δικαίου κατά των αποφάσεων που αρνούνται την είσοδο αιτούντων άσυλο δεν είχε αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα (ο προσφεύγων αναφέρθηκε στα Άρθρα 18, 74(1) και 75(1) του Νόμου περί ασύλου, βλ. σκέψη 54 ανωτέρω) και, ως εκ τούτου, δεν πληρούσε τις απαιτήσεις αποτελεσματικής προσφυγής βάσει του Άρθρου 13 της Σύμβασης, δεδομένου ότι είχε βάσιμο ισχυρισμό ότι η

MARIA KARAΓEΩPΓOY

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 48 -

απομάκρυνσή του θα παραβίαζε το Άρθρο 3. Η δυνατότητα προσφυγής στο αρμόδιο διοικητικό δικαστήριο για ανασταλτικό αποτέλεσμα δεν αναφέρθηκε στην απόφαση άρνησης εισόδου.

117. Στον βαθμό που η Κυβέρνηση είχε αναφερθεί στο ότι ο προσφεύγων μπορούσε να ζητήσει προσωρινή δικαστική προστασία βάσει του Άρθρου 123 παρ. 1 του Νόμου περί διοικητικών δικαστηρίων και να ζητήσει από ένα εθνικό δικαστήριο να υποχρεώσει τις γερμανικές αρχές να τον επαναφέρουν στη Γερμανία (βλ. σκέψη 112 ανωτέρω), ο προσφεύγων τόνισε ότι στην παρούσα προσφυγή κατήγγειλε παραβιάσεις που είχαν σημειωθεί πριν από την απομάκρυνσή του στην Ελλάδα και τις συνθήκες της απομάκρυνσης αυτής. Το ένδικο βοήθημα που αναφέρεται από την Κυβέρνηση δεν ήταν ένα μέσο που θα μπορούσε να αποτρέψει την απομάκρυνση που είχε ήδη πραγματοποιηθεί και δεν αφορούσε τις παραβιάσεις που προβάλλονται στην παρούσα προσφυγή. Δεν μπορούσε να χορηγήσει το κατάλληλο ένδικο βοήθημα και δεν ήταν αποτελεσματικό για τους σκοπούς των προβαλλόμενων αιτιάσεων. Για τον ίδιο λόγο, οι διαδικασίες που είχε κινήσει ενώπιον του Διοικητικού Δικαστηρίου του Μονάχου μετά την απομάκρυνσή του στην Ελλάδα (βλ. σκέψη 40 ανωτέρω), οι οποίες εξακολουθούσαν να εκκρεμούν όταν κατέθεσε την παρούσα προσφυγή στο Δικαστήριο, ήταν αλυσιτελείς για την αξιολόγηση των παραβιάσεων της Σύμβασης που ισχυριζόταν στην παρούσα προσφυγή και δεν συνιστούσε κατάχρηση του δικαιώματος ατομικής προσφυγής το γεγονός ότι δεν είχε αναφέρει τις άνευ σημασίας αυτές διαδικασίες στο έντυπο της προσφυγής του. Στους μεταγενέστερους ισχυρισμούς του σε απάντηση στο αίτημα του Δικαστηρίου για πληροφορίες σχετικά με την εξέλιξη των εν λόγω διαδικασιών, ο προσφεύγων σημείωσε, αναφερόμενος στις διαδικασίες αυτές, ότι δεν είχε λάβει εγκαίρως κατάλληλη προστασία.

(β) Οι τρίτοι παρεμβαίνοντες

118. Το Κέντρο AIRE, το ECRE και το Ολλανδικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες υπέβαλαν κοινές παρατηρήσεις, όπως και το Ευρωπαϊκό Κέντρο Συνταγματικών και

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 49 -

Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων («ECCHR»), η Pro Asyl και η Υποστήριξη Προσφύγων στο Αιγαίο. Όλοι οι παρεμβαίνοντες τόνισαν ότι για να είναι αποτελεσματικό ένα ένδικο βοήθημα σε περιπτώσεις απομάκρυνσης βάσει του Άρθρου 3, πρέπει να έχει αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα. Το ECCHR, η Pro Asyl και η Υποστήριξη Προσφύγων στο Αιγαίο υποστήριξαν ότι κανένα από τα ένδικα μέσα που διαθέτει το γερμανικό δίκαιο κατά των αποφάσεων άρνησης εισόδου δεν έχει αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα. Όλοι οι παρεμβαίνοντες υποστήριξαν ότι για να είναι αποτελεσματικό ένα ένδικο βοήθημα, πρέπει να είναι προσβάσιμο στην πράξη και τόνισαν τη σημασία της πρόσβασης σε διερμηνέα, σε δικηγόρο και σε πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί.

(γ) Η εκτίμηση του Δικαστηρίου

(i) *Αναφορικά με το εάν προσφεύγων παραιτήθηκε από τα δικαιώματά του*

119. Το Δικαστήριο λαμβάνει υπόψη την άποψη της Κυβέρνησης ότι ο προσφεύγων συμφώνησε να συνεργαστεί με την οικειοθελή επιστροφή στην Ελλάδα όταν ανακρίθηκε στο αστυνομικό τμήμα του Πασσάου (βλ. σκέψεις 13 και 111 ανωτέρω). Ακόμη και αν υποθέσουμε ότι είναι δυνατή η παραίτηση από τα δικαιώματα που εγγυάται το Άρθρο 3 της Σύμβασης, όπως π.χ. με τη συμφωνία ενός προσώπου να συνεργαστεί με οικειοθελή επιστροφή (βλ. Σχετικές αποφάσεις *Akkad κατά Τουρκίας*, αριθ. 1557/19, § 74, 21 Ιουνίου 2022- *M.A. κατά Βελγίου*, αριθ. 19656/18, §§ 60-61, 27 Οκτωβρίου 2020- και *M.S. κατά Βελγίου*, αριθ. 50012/08, §§ 121-25, 31 Ιανουαρίου 2012), το Δικαστήριο επαναλαμβάνει ότι για να είναι μια παραίτηση αποτελεσματική για τους σκοπούς της Σύμβασης, πρέπει να καθορίζεται κατά τρόπο αδιαμφισβήτητο και να συνοδεύεται από ελάχιστες εγγυήσεις ανάλογες με τη σημασία της, πρέπει να είναι εκούσια και να συνιστά συνειδητή και έμφρονα παραίτηση από ένα δικαίωμα (βλ. γενικότερα, *Murtazaliyeva κατά Ρωσίας* [GC], αριθ. 36658/05, § 117, 18 Δεκεμβρίου 2018). Στην παρούσα υπόθεση, δεν έχει καν αποδειχθεί ότι ο προσφεύγων συμφώνησε να συνεργαστεί με την οικειοθελή επιστροφή στην Ελλάδα, δεδομένου ότι ο ίδιος

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 50 -

ισχυρίστηκε ότι ποτέ δεν είχε συναινέσει σε αυτό (βλ. σκέψεις 17 και 114 ανωτέρω) και ότι δεν υποβλήθηκε στο Δικαστήριο κανένα αποδεικτικό στοιχείο - με τη μορφή υπογεγραμμένου εντύπου οικειοθελούς επιστροφής, για παράδειγμα (για σκοπούς σύγκρισης και αντιπαραβολής, βλ. *Akkad*, § 74, και *M.A. κατά Βελγίου*, § 29, αμφότερες αναφέρονται ανωτέρω). Αυτό αρκεί για να συμπεράνει το Δικαστήριο ότι ο προσφεύγων δεν παραιτήθηκε από τα δικαιώματά του βάσει του Άρθρου 3 της Σύμβασης.

(ii) Εξάντληση των εθνικών ένδικων μέσων

(α) Γενικές αρχές

120. Το Δικαστήριο επαναλαμβάνει ότι στις υποθέσεις απομάκρυνσης, τα κριτήρια για τον προσδιορισμό του κατά πόσον ένα ένδικο βοήθημα είναι αποτελεσματικό για τους σκοπούς του Άρθρου 13, σε συνδυασμό με το Άρθρο 3 της Σύμβασης, είναι τα ίδια με εκείνα που αφορούν το ζήτημα της αποτελεσματικότητας των ένδικων μέσων που πρέπει να εξαντληθούν για τους σκοπούς του Άρθρου 35 § 1 της Σύμβασης σε υποθέσεις ασύλου (βλ. *A.M κατά Κάτω Χωρών*, αριθ. 29094/09, § 66, 5 Ιουλίου 2016· για τις γενικές αρχές σχετικά με την εξάντληση των εθνικών ένδικων μέσων, βλ. *Communauté genevoise d'action syndicale (CGAS) κατά Ελβετίας* [GC], αριθ. 21881/20, §§ 138-45, 27 Νοεμβρίου 2023). Η προσβασιμότητα ενός ένδικου μέσου στην πράξη είναι καθοριστική για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητάς του (βλ. *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας*, ό.π., § 318, και *Akkad*, ό.π., § 80). Στην περίπτωση των αιτούντων άσυλο και των προς απομάκρυνση ατόμων, τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για να καθοριστεί κατά πόσον ένα ένδικο βοήθημα ήταν προσβάσιμο στην πράξη περιλαμβάνουν την πρόσβαση, ή την έλλειψή αυτής, στις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθηθούν και σχετικά με τα δικαιώματά τους σε γλώσσα που κατανοούν, καθώς και τη δυνατότητα, ή την έλλειψή αυτής, να έχουν πρόσβαση σε διερμηνέα και δικηγόρο (βλ. *D κατά Βουλγαρίας*, αριθ. 29447/17, § 132-33, 20 Ιουλίου 2021, *Akkad*, ό.π., § 80, *Hirsi Jamaa*

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 51 -

και λοιποί κατά Ιταλίας [GC], αριθ. 27765/09, §§ 202-05, ΕΔΔΑ 2012, και *Sharifi και λοιποί*, ό.π., §§ 167-69 και 177). Επιπλέον, η βεβαιωμένη εφαρμογή μιας διαταγής απομάκρυνσης μπορεί να καταστήσει τα υφιστάμενα ένδικα μέσα απρόσιτα στην πράξη και, ως εκ τούτου, μη αποτελεσματικά (βλ. *D κατά Βουλγαρίας*, ό.π., § 134).

121. Τέλος, όσον αφορά τη σκοπιμότητα της συνέχισης της διαδικασίας για την ακύρωση της διαταγής εξόδου από τη χώρα ακόμη και μετά τη μεταφορά του προσφεύγοντος, το Δικαστήριο έχει δηλώσει στο παρελθόν ότι δεν αντιλαμβάνεται πώς μια μεταγενέστερη σχετική απόφαση, χωρίς ανασταλτικό αποτέλεσμα, θα μπορούσε να προσφέρει στον προσφεύγοντα την κατάλληλη επανόρθωση, ακόμη και αν περιείχε τη διαπίστωση παραβίασης του Άρθρου 3 (βλ. *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας*, ό.π., §§ 388 και 393).

(β) Εφαρμογή των αρχών αυτών στην παρούσα υπόθεση

122. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι, κατά τη διάρκεια του ελέγχου που διενήργησε η γερμανική αστυνομία πλησίον των συνόρων μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας, ο προσφεύγων προσπάθησε αρχικά να ταυτοποιηθεί χρησιμοποιώντας μια βουλγαρική ταυτότητα που είχε δηλωθεί ως κλεμμένη και είχε εκδοθεί σε διαφορετικό πρόσωπο και ότι είπε στους αστυνομικούς ότι είχε αγοράσει την ταυτότητα στην Ελλάδα από πρόσωπο που δεν γνώριζε (βλ. την εκδοχή της Κυβέρνησης για τα γεγονότα στην σκέψη 11 ανωτέρω, η οποία δεν αμφισβητείται από τον προσφεύγοντα ως προς αυτό). Το Δικαστήριο επαναλαμβάνει ότι η ανησυχία των Κυβερνήσεων να ματαιώσουν τις ολοένα και συχνότερες απόπειρες καταστρατήγησης των μεταναστευτικών ελέγχων είναι θεμιτή, αλλά δεν μπορεί να φθάσει στο σημείο να καταστήσει αναποτελεσματική την προστασία που παρέχει η Σύμβαση, ιδίως το Άρθρο 3 της Σύμβασης (βλ. *N.D. και N.T. κατά Ισπανίας* [GC], αριθ. 8675/15 και 8697/15, § 184, 13 Φεβρουαρίου 2020).

123. Δεν αμφισβητείται μεταξύ των διαδίκων ότι ο προσφεύγων εξέφρασε την επιθυμία του να ζητήσει άσυλο στη Γερμανία όταν ανακρίθηκε στο αστυνομικό τμήμα του Πασσάου (βλ. σημεία 13 και 17 ανωτέρω). Πράγματι, οι γερμανικές αρχές

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 52 -

ενημέρωσαν τις ελληνικές αρχές ότι ο προσφεύγων είχε εκφράσει την επιθυμία του να ζητήσει διεθνή προστασία στη Γερμανία, και η Διοικητική Διευθέτηση μεταξύ Γερμανίας και Ελλάδας, βάσει της οποίας ο προσφεύγων μεταφέρθηκε στην Ελλάδα, ίσχυε μόνο για τα πρόσωπα που είχαν εκφράσει την επιθυμία τους να υποβάλουν αίτηση διεθνούς προστασίας στη Γερμανία (βλ. σκέψεις 15 και 63 ανωτέρω). Η απόφαση περί άρνησης εισόδου, βάσει της οποίας ο προσφεύγων επεστράφη τελικά στην Ελλάδα, βασίστηκε στο Άρθρο 18(2)(2) του Νόμου περί ασύλου και στηρίχθηκε στο γεγονός ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό Δουβλίνο III, η Ελλάδα ήταν υπεύθυνη για τη διεκπεραίωση της αίτησης ασύλου του προσφεύγοντος (βλ. σκέψεις 16 και 54 ανωτέρω).

124. Το Δικαστήριο παρατηρεί ότι η εν λόγω διαταγή επιδόθηκε στον προσφεύγοντα λίγο πριν από την αναχώρησή του για το αεροδρόμιο προκειμένου να επιστρέψει στην Ελλάδα και δεν αμφισβητείται ότι δεν του δόθηκε στα αραβικά, τα οποία, όπως ισχυρίστηκε, ήταν η μόνη γλώσσα που καταλάβαινε, και ότι δεν υπήρχε διερμηνέας εκείνη τη στιγμή (βλ. σκέψεις 16, 19, 111 και 115 ανωτέρω). Επίσης, δεν είχε τη συνδρομή δικηγόρου κατά τη διάρκεια του σύντομου χρονικού διαστήματος που βρισκόταν στο γερμανικό έδαφος (βλ. σκέψεις 12-13, 17, 111 και 115 ανωτέρω). Στο μέτρο που η Κυβέρνηση υποστήριξε ότι ο προσφεύγων είχε προηγουμένως ενημερωθεί, στα αραβικά, ότι του είχε απαγορευθεί η είσοδος και ότι είχε το δικαίωμα να προσφύγει νομικά κατά της απόφασης αυτής (βλ. σκέψη 111 ανωτέρω), το Δικαστήριο δεν μπορεί παρά να σημειώσει ότι η πρώτη απόφαση άρνησης εισόδου, η οποία εκδόθηκε στον προσφεύγοντα στα αραβικά, στηριζόταν σε διαφορετική νομική βάση, ανέφερε διαφορετική χώρα στην οποία έπρεπε να απελαθεί (την Αυστρία αντί της Ελλάδας) και ανέφερε ότι η προσφυγή κατά της απόφασης έπρεπε να ασκηθεί στην αστυνομική διεύθυνση του Μονάχου αντί του διοικητικού δικαστηρίου του Μονάχου, εντός διαφορετικής προθεσμίας (ένας μήνας αντί δύο εβδομάδων, βλ. σκέψεις 14, 16, 18 και 115 ανωτέρω). Στην απόφαση διακοπής της διαδικασίας που είχε κινήσει ο προσφεύγων μετά την απομάκρυνσή του στην Ελλάδα, το Διοικητικό Δικαστήριο του

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 53 -

Μονάχου σημείωσε ομοίως ότι ο προσφεύγων είχε λάβει εσφαλμένες πληροφορίες σχετικά με το ένδικο βοήθημα που έπρεπε να ασκήσει, ενόψει των δύο αποφάσεων άρνησης εισόδου που του είχαν επιδοθεί και οι οποίες περιείχαν εντελώς αντιφατικές πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό (βλ. σκέψη 48 ανωτέρω). Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, το Δικαστήριο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι πριν από την επιστροφή του στην Ελλάδα, ο προσφεύγων δεν είχε πρόσβαση σε αποτελεσματικό ένδικο βοήθημα στην πράξη.

125. Στο μέτρο που η Κυβέρνηση αναφέρθηκε σε διάφορα ένδικα μέσα τα οποία ο προσφεύγων θα μπορούσε να ασκήσει ενώπιον των γερμανικών δικαστηρίων μετά την επιστροφή του στην Ελλάδα (βλ. σκέψη 112 ανωτέρω), το Δικαστήριο επαναλαμβάνει ότι μια μεταγενέστερη απόφαση, ακόμη και αν περιείχε διαπίστωση παραβίασης του Άρθρου 3, δεν θα μπορούσε να προσφέρει στον προσφεύγοντα κατάλληλη επανόρθωση για την παραβίαση που προβάλλεται στην παρούσα υπόθεση (βλ. *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδος*, § 388 και 393, και *Hirsi Jamaa και λοιποί*, § 206, αμφότερες αναφέρονται ανωτέρω).

126. Κατά συνέπεια, η ένσταση της Κυβέρνησης σχετικά με τη μη εξάντληση των εθνικών ένδικων μέσων πρέπει να απορριφθεί.

(iii) Κατάχρηση του δικαιώματος ατομικής προσφυγής

127. Το Δικαστήριο επαναλαμβάνει ότι η παράλειψη εκ μέρους ενός προσφεύγοντος να το ενημερώσει εξ αρχής για ένα γεγονός ουσιώδες για την εξέταση της υπόθεσης θα μπορούσε, κατ' αρχήν, να οδηγήσει στο να κηρυχθεί η αίτηση απαράδεκτη λόγω καταχρηστικής άσκησης του δικαιώματος προσφυγής κατά την έννοια του Άρθρου 35 § 3(α) της Σύμβασης. Για να καταλήξει το Δικαστήριο σε ένα τέτοιο συμπέρασμα, οι παραπλανητικές πληροφορίες θα πρέπει να αφορούν τον πυρήνα της υπόθεσης. Επιπλέον, η πρόθεση παραπλάνησης του Δικαστηρίου πρέπει πάντοτε να αποδεικνύεται με επαρκή βεβαιότητα (βλ. *Belosevic κατά Κροατίας* (dec.), αριθ.57242/13, § 47, 3 Δεκεμβρίου 2019, με περαιτέρω παραπομπές).

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 54 -

128. Επαναλαμβάνοντας ότι ένα ένδικο βοήθημα που ασκήθηκε μετά την επιστροφή του στην Ελλάδα δεν θα μπορούσε να προσφέρει στον προσφεύγοντα κατάλληλη επανόρθωση για τη φερόμενη παραβίαση του Άρθρου 3 της Σύμβασης (βλ. σκέψη 125 ανωτέρω), το Δικαστήριο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η παράλειψη του προσφεύγοντος να ενημερώσει το Δικαστήριο για τη διαδικασία που είχε κινήσει ενώπιον των γερμανικών διοικητικών δικαστηρίων μετά την επιστροφή του στην Ελλάδα (βλ. σκέψη 40 ανωτέρω) δεν ισοδυναμεί με κατάχρηση του δικαιώματος προσφυγής κατά την έννοια του Άρθρου 35 § 3(α) της Σύμβασης. Ταυτόχρονα, θεωρεί ότι ο προσφεύγων θα έπρεπε να είχε ενημερώσει το Δικαστήριο, με δική του πρωτοβουλία, όπως απαιτείται από το Άρθρο 47 § 7 του Κανονισμού του Δικαστηρίου, για τις μεταγενέστερες εξελίξεις των εν λόγω διαδικασιών (βλ. σκέψεις 43-48 ανωτέρω), δεδομένου ότι η Κυβέρνηση είχε υποστηρίξει ότι δεν είχε εξαντλήσει τα εθνικά ένδικα μέσα, επειδή οι διαδικασίες αυτές εκκρεμούσαν όταν κατέθεσε την παρούσα προσφυγή στο Δικαστήριο (βλ. σκέψη 112 ανωτέρω).

(iv) Συμπέρασμα

129. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι η αγωγή δεν είναι προφανώς αβάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 35 § 3 (α) της Σύμβασης ούτε απαράδεκτη για οποιονδήποτε άλλο λόγο. Συνεπώς, πρέπει να κριθεί παραδεκτή.

2. Βάσιμο

(α) Οι ισχυρισμοί των διαδίκων

(i) Ο προσφεύγων

130. Ο προσφεύγων υποστήριξε ότι παρά τη ρητή δήλωσή του στους Γερμανούς αστυνομικούς ότι ήθελε να ζητήσει διεθνή προστασία στη Γερμανία (βλ. σκέψη 17 ανωτέρω), η αίτησή του για άσυλο δεν είχε καταγραφεί από τις γερμανικές αρχές. Αντιθέτως, οι γερμανικές αρχές τον απομάκρυναν προς την Ελλάδα μέσα σε λίγες ώρες από τη σύλληψή του, χωρίς να εκτιμήσουν (i) εάν υπήρχαν επαρκείς εγγυήσεις στην

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 55 -

Ελλάδα ότι θα προστατευόταν από την επαναπροώθηση και (ii) τον κίνδυνο να κρατηθεί στην Ελλάδα υπό συνθήκες που παραβιάζουν το Άρθρο 3. Οι αρχές τον απομάκρυναν, επίσης, χωρίς να λάβουν μεμονωμένες εγγυήσεις όσον αφορά τη μεταχείριση που θα αντιμετώπιζε στην Ελλάδα, παρόλο που υπήρχαν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι θα κρατούνταν υπό συνθήκες αντίθετες προς το Άρθρο 3. Καθώς οι γερμανικές αρχές δεν είχαν καταγράψει την αίτησή του για άσυλο, δεν είχε την ευκαιρία να εξηγήσει λεπτομερώς τους λόγους για τους οποίους αντιτίθεται στη μεταφορά του στην Ελλάδα. Οι γερμανικές αρχές είχαν την υποχρέωση να αξιολογήσουν αυτεπαγγέλτως τους κινδύνους αυτούς πριν από την απομάκρυνσή του. Επισήμανε ότι μια σειρά αξιόπιστων πηγών, τις οποίες οι γερμανικές αρχές γνώριζαν ή όφειλαν να γνωρίζουν, αποκάλυψαν ότι υπήρχαν σοβαροί λόγοι να πιστεύεται ότι εξακολουθούν να υφίστανται συστημικές ελλείψεις στο ελληνικό σύστημα ασύλου. Οι ελλείψεις αυτές αφορούσαν, ιδίως, την ταχεία συνοριακή διαδικασία που χρησιμοποιήθηκε για τη διεκπεραίωση της (πρώτης) αίτησής του για άσυλο στην Ελλάδα, λόγω της απουσίας ατομικής αξιολόγησης κάθε περίπτωσης κατά τη διαδικασία αυτή, καθώς εφαρμόστηκε σε αιτούντες άσυλο που εισέρχονταν στην Ελλάδα από την Τουρκία και η Τουρκία θεωρούνταν «ασφαλής τρίτη χώρα» κατά τη διαδικασία αυτή. Η χρήση της διαδικασίας αυτής για τη διεκπεραίωση μιας αίτησης ασύλου συνεπαγόταν, επομένως, υψηλό κίνδυνο επαναπροώθησης στην Τουρκία, η οποία, με τη σειρά της, δεν παρείχε επαρκείς εγγυήσεις κατά της επαναπροώθησης Σύρων στη Συρία. Είχε καταφέρει να υποβάλει άλλη μια αίτηση ασύλου στην Ελλάδα μετά την απομάκρυνσή του στη χώρα αυτή (βλ. σκέψη 25 ανωτέρω) και, τελικά, ακολουθήθηκε η κανονική διαδικασία ασύλου για τη διεκπεραίωση αυτής της αίτησης αφού είχε αναγνωριστεί ως άτομο που ανήκε σε ευάλωτη ομάδα (βλ. σκέψη 34 ανωτέρω), ωστόσο, αυτό δεν απάλλαξε τις γερμανικές αρχές από τις υποχρεώσεις τους βάσει του Άρθρου 3.

131. Ο προσφεύγων προσέθεσε ότι ήταν προβλέψιμο ότι ο ίδιος, όπως και κάθε άλλος αιτών άσυλο που υπόκειται σε μέτρο «γεωγραφικού περιορισμού» στο νησί της

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 56 -

Λέρου (βλ. σκέψη 7 ανωτέρω), θα κρατούνταν εάν εντοπιζόταν εκτός του νησιού αυτού και, στη συνέχεια, θα μεταφερόταν πίσω στο νησί για περαιτέρω κράτηση, δεδομένου ότι μια εγκύκλιος της αστυνομίας που ίσχυε κατά τον σχετικό χρόνο είχε καθορίσει τα μέτρα αυτά. Στη Λέρο δεν υπήρχε ειδικό κατάστημα κράτησης για αλλοδαπούς πολίτες και ήταν προβλέψιμο ότι θα κρατούνταν σε αστυνομικό τμήμα υπό συνθήκες που παραβίαζαν το Άρθρο 3. Πράγματι, συνελήφθη κατά την άφιξή του στην Αθήνα από τη Γερμανία και μεταφέρθηκε πίσω στη Λέρο (βλ. παραγράφους 21 και 23 ανωτέρω), όπου παρέμεινε υπό κράτηση επί δύο μήνες και δεκαεπτά ημέρες σε εγκαταστάσεις που, λόγω της φύσης τους, δεν ήταν σύμφωνες με το Άρθρο 3. Οι γερμανικές αρχές ήταν υποχρεωμένες να λάβουν επαρκείς εγγυήσεις ότι δεν θα εκτίθετο σε μεταχείριση αντίθετη προς το Άρθρο 3 στην Ελλάδα πριν τον απομακρύνουν.

132. Αναφερόμενος στη Σύσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 2016 (βλ. σκέψη 62 ανωτέρω), προσέθεσε ότι οι αιτούντες άσυλο κατά τον σχετικό χρόνο θα μπορούσαν να επιστραφούν στην Ελλάδα βάσει του κανονισμού Δουβλίνο III μόνο εάν οι ελληνικές αρχές παρείχαν μεμονωμένες εγγυήσεις στις γερμανικές αρχές. Ως ευάλωτο άτομο, θα έπρεπε να είχε λάβει περαιτέρω εγγυήσεις. Πράγματι, η εν λόγω Σύσταση προέβλεπε την εξαίρεση των ευάλωτων ατόμων από τις μεταφορές προς την Ελλάδα. Η Διοικητική Διευθέτηση μεταξύ Γερμανίας και Ελλάδας, βάσει της οποίας είχε επιστραφεί εντός λίγων ωρών από τη σύλληψή του, καταστρατηγούσε τη διαδικασία και τις εγγυήσεις που προβλέπει ο Κανονισμός Δουβλίνο III, καθόσον προέβλεπε ταχεία διαδικασία επιστροφής στην Ελλάδα προσώπων που επιθυμούν να ζητήσουν διεθνή προστασία στη Γερμανία, χωρίς την καταγραφή των αιτήσεων ασύλου στη Γερμανία, κατά παράβαση, μεταξύ άλλων, των υποχρεώσεων που απορρέουν από το δίκαιο της ΕΕ.

(ii) *Η Κυβέρνηση*

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΙΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 57 -

133. Η Κυβέρνηση δεν υπέβαλε παρατηρήσεις επί του βασίμου της προσφυγής πέραν των σημείων που έθεσε σχετικά με το παραδεκτό της (βλ. σκέψεις 111-113 ανωτέρω).

(β) Οι τρίτοι παρεμβαίνοντες

134. Όλοι οι παρεμβαίνοντες υποστήριξαν ότι, πριν από την απομάκρυνση ενός αιτούντος άσυλο σε τρίτη, ενδιαμέση χώρα, οι αρχές του κράτους απομάκρυνσης έπρεπε να εκτιμήσουν, αυτεπαγγέλτως και πριν από την απομάκρυνση, αν το άτομο θα είχε πρόσβαση σε κατάλληλη διαδικασία ασύλου στην τρίτη χώρα υποδοχής ή αν κινδύνευε από άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση, καθώς και αν οι συνθήκες διαβίωσης και κράτησης στην τρίτη χώρα υποδοχής ήταν συμβατές με το Άρθρο 3 της Σύμβασης, ακόμη και όταν η τρίτη χώρα υποδοχής ήταν κράτος μέλος της ΕΕ (επικαλέστηκαν, ιδίως, την υπόθεση *Ilias και Ahmed κατά. Ουγγαρία* [GC], αριθ. 47287/15, 21 Νοεμβρίου 2019). Το ECCHR, η Pro Asyl και η Υποστήριξη Προσφύγων στο Αιγαίο τόνισαν ότι η υποχρέωση αξιολόγησης των συνθηκών στη χώρα υποδοχής υφίσταται ανεξάρτητα από το εάν το προς απομάκρυνση άτομο έχει επικαλεστεί και τεκμηριώσει σχετικές ατομικές περιστάσεις ως προς έναν τέτοιο κίνδυνο (επικαλέστηκαν την απόφαση *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας*, ό.π., § 366). Το Κέντρο AIRE, το ECRE και το Ολλανδικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες προσέθεσαν ότι δεν αρκεί ποτέ να στηρίζεται κανείς απλώς σε μια διμερή συμφωνία, ιδίως όταν οι ελλείψεις στο σύστημα ασύλου της τρίτης χώρας υποδοχής είναι ή θα έπρεπε να είναι γνωστές στις αρχές, μεταξύ άλλων, μέσω δημοσίως διαθέσιμων πληροφοριών από αξιόπιστες πηγές. Το ECCHR, η Pro Asyl και η Υποστήριξη Προσφύγων στο Αιγαίο προσέθεσαν ότι οι ελλείψεις στο ελληνικό σύστημα ασύλου είναι μακροχρόνιες και τεκμηριωμένες σε δημοσίως διαθέσιμες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης της πρακτικής της κράτησης των αιτούντων άσυλο σε κακές συνθήκες. Προσέθεσαν ότι ο αριθμός των μεταφορών αιτούντων άσυλο από τη Γερμανία προς την Ελλάδα βάσει του Κανονισμού Δουβλίνο III μετά την επανέναρξη των μεταφορών αυτών παρέμεινε χαμηλός και ότι

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 58 -

κατά το σχετικό χρονικό διάστημα ένας αριθμός τέτοιων μεταφορών είχε ανασταλεί από τα γερμανικά διοικητικά δικαστήρια λόγω ασυμβατότητας με το Άρθρο 3 της Σύμβασης, λόγω των μόνιμων συστημικών ελλείψεων του ελληνικού συστήματος ασύλου.

135. Το Κέντρο AIRE, το ECRE και το Ολλανδικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες υποστήριζαν ότι στην υπόθεση *Tarakhel κατά Ελβετίας* ([GC], αριθ.29217/12, ΕΔΔΑ 2014 (αποσπάσματα)), το Δικαστήριο είχε διαπιστώσει ότι οι αρχές του κράτους απομάκρυνσης όφειλαν να λάβουν ατομική διαβεβαίωση από το κράτος υποδοχής σχετικά με τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων μετά τη μεταφορά τους, καθώς δεν ήταν αβάσιμη η πιθανότητα οι αιτούντες άσυλο που μεταφέρθηκαν βάσει του (τότε) Κανονισμού Δουβλίνο II να παραμείνουν σε ανεπαρκείς συνθήκες υποδοχής στο κράτος υποδοχής. Οι εν λόγω παρεμβαίνοντες υποστήριζαν ότι οι εκτιμήσεις και τα πρότυπα που οδήγησαν σε αυτή τη διαπίστωση θα πρέπει να εφαρμόζονται στο πλαίσιο των συνθηκών κράτησης. Προσέθεσαν ότι δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν γενικές διαβεβαιώσεις σε σχέση με χώρες όπου ο αριθμός των ατόμων που χρήζουν προστασίας είναι μεγαλύτερος από την ικανότητα του συστήματος ασύλου ή όπου επικρατούν ανεπαρκείς συνθήκες υποδοχής και ελλείψεις στο σύστημα ασύλου. Η ECCHR, η Pro Asyl και η Υποστήριξη Προσφύγων στο Αιγαίο προσέθεσαν ότι πρέπει να εξεταστεί κατά πόσον οι όποιες διαβεβαιώσεις που ελήφθησαν ήταν στην πράξη αρκετά συγκεκριμένες, ατομικά διατυπωμένες και είχαν σχετικές πληροφορίες για την κατάσταση.

136. Τέλος, όλοι οι παρεμβαίνοντες υποστήριζαν ότι η Διοικητική Διευθέτηση μεταξύ Γερμανίας και Ελλάδας παραβιάζει το δίκαιο της ΕΕ, ιδίως επειδή καταστρατηγεί τις διαδικασίες και τις εγγυήσεις που προβλέπονται από τον Κανονισμό Δουβλίνο III.

(γ) Η εκτίμηση του Δικαστηρίου

(i) Γενικές αρχές

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 59 -

137. Η υπόθεση *Ilias και Ahmed* (ό.π., §§ 128-41) αφορούσε την απομάκρυνση αιτούντων άσυλο των οποίων οι αιτήσεις ασύλου είχαν κριθεί απαράδεκτες από τις αρχές του κράτους απομάκρυνσης επειδή είχαν φθάσει από γειτονικό κράτος, στο οποίο είχαν απομακρυνθεί, και το κράτος απομάκρυνσης είχε χαρακτηρίσει το εν λόγω γειτονικό κράτος εκτός ΕΕ ως «ασφαλή τρίτη χώρα» στη νομοθεσία του. Στην εν λόγω υπόθεση, το Δικαστήριο καθόρισε τις σχετικές αρχές βάσει του Άρθρου 3 της Σύμβασης σε περιπτώσεις που αφορούν την απομάκρυνση αιτούντων άσυλο σε τρίτες ενδιαμέσες χώρες που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς αξιολόγηση της βασιμότητας του αιτήματος ασύλου από τις αρχές του κράτους απομάκρυνσης. Στη συνέχεια, το Δικαστήριο εφάρμοσε τις αρχές αυτές και σε υποθέσεις στις οποίες δεν επιτράπη η είσοδος στην εν λόγω επικράτεια σε προσφεύγοντες που είχαν προσπαθήσει να υποβάλουν αίτηση ασύλου στους συνοριακούς υπαλλήλους ή/και τους είχαν γνωστοποιήσει τον φόβο για την ασφάλειά τους, και απομακρύνθηκαν με συνοπτικές διαδικασίες σε τρίτη χώρα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλ. *M.K. και λοιποί κατά Πολωνίας*, αριθ. 40503/17, 42902/17 και 43643/14, §§ 171-86, 23 Ιουλίου 2020- *D.A. και λοιποί κατά Πολωνίας*, αριθ. 51246/17, §§ 58-70, 8 Ιουλίου 2021, και *O.M και D.S. κατά Ουκρανίας*, αριθ. 18603/12, §§ 80-98, 15 Σεπτεμβρίου 2022).

138. Σε όλες τις περιπτώσεις απομάκρυνσης αιτούντος άσυλο από συμβαλλόμενο κράτος σε τρίτη ενδιαμέση χώρα χωρίς εξέταση των αιτήσεων ασύλου επί της ουσίας, ανεξάρτητα από το αν η τρίτη χώρα υποδοχής είναι ή όχι κράτος μέλος της ΕΕ ή αν είναι ή όχι συμβαλλόμενο κράτος της Σύμβασης, είναι καθήκον του κράτους απομάκρυνσης να εξετάσει διεξοδικά το ζήτημα του εάν υπάρχει πραγματικός κίνδυνος να μην έχει ο αιτών άσυλο πρόσβαση, στην τρίτη χώρα υποδοχής, σε κατάλληλη διαδικασία ασύλου, προστατεύοντάς τον από την επαναπροώθηση (βλ. *Ilias και Ahmed*, § 134, και *M.K. και λοιποί κατά Πολωνίας*, § 173, αμφότερες αναφέρονται ανωτέρω). Η εξέταση αυτή πρέπει να προηγείται της μετακίνησης στην τρίτη χώρα (βλ. *Ilias και Ahmed*, § 137, και *M.K. και λοιποί κατά Πολωνίας*, § 178, αμφότερες αναφέρονται ανωτέρω). Εάν διαπιστωθεί ότι οι υπάρχουσες εγγυήσεις από την άποψη

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 60 -

αυτή είναι ανεπαρκείς, το Άρθρο 3 συνεπάγεται την υποχρέωση να μην απομακρύνονται οι αιτούντες άσυλο στη σχετική τρίτη χώρα (βλ. *Ilias και Ahmed*, § 134, και *M.K. και λοιποί κατά Πολωνίας*, § 173, αμφότερες αναφέρονται ανωτέρω).

139. Στην υπόθεση *Ilias και Ahmed*, η οποία αφορούσε την απομάκρυνση αιτούντος άσυλο από ένα συμβαλλόμενο κράτος σε τρίτη χώρα που δεν ήταν κράτος μέλος της ΕΕ, το Δικαστήριο ανέφερε περαιτέρω ότι, εκτός από το κύριο ερώτημα εάν το άτομο θα είχε πρόσβαση σε επαρκή διαδικασία ασύλου στην τρίτη χώρα υποδοχής, όταν ο υποτιθέμενος κίνδυνος να υποστεί μεταχείριση αντίθετη προς το Άρθρο 3 αφορούσε, για παράδειγμα, τις συνθήκες κράτησης ή διαβίωσης των αιτούντων άσυλο στην τρίτη χώρα υποδοχής, ο κίνδυνος αυτός έπρεπε, επίσης, να εκτιμηθεί από το κράτος απέλασης (βλ. *Ilias και Ahmed*, ό.π., § 131).

140. Η μη εκπλήρωση της προαναφερθείσας διαδικαστικής υποχρέωσης βάσει του Άρθρου 3 της Σύμβασης να εκτιμηθούν οι κίνδυνοι μεταχείρισης αντίθετης προς τη διάταξη αυτή πριν από την απομάκρυνση των αιτούντων άσυλο σε τρίτη ενδιάμεση χώρα συνιστά παραβίαση του Άρθρου 3 της Σύμβασης (βλ. *Ilias και Ahmed*, ό.π., §§ 163-64).

(ii) Εφαρμογή των αρχών αυτών στην παρούσα υπόθεση

141. Δεν αμφισβητείται μεταξύ των διαδίκων ότι ο προσφεύγων εξέφρασε την επιθυμία του να ζητήσει άσυλο στη Γερμανία όταν ανακρίθηκε στο αστυνομικό τμήμα του Πασσάου (βλ. ανωτέρω σκέψεις 13 και 17 και αντπρβ. *M.K. και λοιποί κατά Πολωνίας*, §§ 174-76, *D.A. και λοιποί κατά Πολωνίας*, §§ 60-62 και *O.M και D.S. κατά Ουκρανίας*, §§ 85-91, όλες αναφέρονται ανωτέρω). Οι γερμανικές αρχές δεν εξέτασαν το αίτημα ασύλου του προσφεύγοντος πριν τον επιστρέψουν στην Ελλάδα.

142. Το επίδικο μέτρο και η Διοικητική Διευθέτηση στην οποία βασίστηκε πρέπει να εξεταστούν στο ειδικό πλαίσιο των εξελίξεων μετά την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας* (αναφέρεται ανωτέρω) το 2011. Μετά την απόφαση αυτή, οι μεταφορές στην Ελλάδα στο πλαίσιο του «συστήματος του

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSI9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 61 -

Δουβλίνου» ανεστάλησαν για αρκετά χρόνια. Στα τέλη του 2016, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έκρινε ότι η Ελλάδα είχε σημειώσει σημαντική πρόοδο, αλλά ότι οι ελλείψεις στο ελληνικό σύστημα ασύλου εξακολουθούσαν να υφίστανται, και συνέστησε στα κράτη μέλη να επαναλάβουν σταδιακά τις μεταφορές προς την Ελλάδα υπό ορισμένες προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης των ευάλωτων αιτούντων άσυλο (βλ. σκέψη 62 ανωτέρω). Συμφωνώντας επί της ουσίας με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης και η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες έκριναν ομοίως ότι έχουν γίνει βελτιώσεις στο ελληνικό σύστημα ασύλου, αλλά ότι εξακολουθούν να υπάρχουν διάφορες προκλήσεις (βλ. σκέψεις 66 και 69-70 ανωτέρω). Οι διάφοροι ενδιαφερόμενοι φορείς εντόπισαν προκλήσεις και ελλείψεις σε σχέση, *μεταξύ άλλων*, με τη διεκπεραίωση των αιτήσεων ασύλου, την ικανότητα και την ποιότητα των εγκαταστάσεων υποδοχής, τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, καθώς και τις συνθήκες κράτησης των αιτούντων άσυλο (βλ. σημεία 66-73 ανωτέρω).

143. Κατά τον σχετικό χρόνο, όσον αφορά τις μεταφορές αιτούντων άσυλο στην Ελλάδα (στο πλαίσιο του Κανονισμού Δουβλίνο III), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έκανε την ακόλουθη σύσταση (βλ. σκέψη 62 ανωτέρω):

«Πριν από τη μεταφορά αιτούντος στην Ελλάδα, οι αρχές των κρατών μελών καλούνται να συνεργάζονται στενά με τις ελληνικές αρχές ώστε να διασφαλίζεται η εκπλήρωση των προϋποθέσεων που αναφέρονται στο σημείο 9 [της Σύστασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 2016] και, ιδίως, η φιλοξενία του αιτούντος σε εγκατάσταση υποδοχής που πληροί τα πρότυπα που καθορίζονται στη νομοθεσία της ΕΕ, ιδίως στην οδηγία 2013/33/ΕΕ για τις συνθήκες υποδοχής, η εξέταση της αίτησής του εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στην οδηγία 2013/32/ΕΕ για τις διαδικασίες ασύλου, και η μεταχείρισή του σύμφωνα με την ενωσιακή νομοθεσία σε κάθε άλλο σχετικό θέμα.».

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 62 -

144. Προκύπτει ότι, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, οι γερμανικές αρχές γνώριζαν ή όφειλαν να γνωρίζουν τις προαναφερθείσες γενικές ελλείψεις του ελληνικού συστήματος ασύλου (αντπρβ. *Ilias και Ahmed*, ό.π., § 134).

145. Λαμβανομένης υπόψη της ανωτέρω ιδιαίτερης κατάστασης, δεν υπήρχε τότε επαρκής βάση για ένα γενικό τεκμήριο ότι ο προσφεύγων θα είχε, μετά την απομάκρυνσή του από τη Γερμανία στην Ελλάδα, πρόσβαση σε κατάλληλη διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα, που θα τον προστάτευε από την επαναπροώθηση και ότι δεν θα κινδύνευε να εκτεθεί εκεί σε μεταχείριση αντίθετη προς το Άρθρο 3.

146. Το Δικαστήριο δεν παραβλέπει το γεγονός ότι ο προσφεύγων απομακρύνθηκε βάσει Διοικητικής Διευθέτησης μεταξύ Γερμανίας και Ελλάδας και ότι οι ελληνικές αρχές ενημερώθηκαν για την απομάκρυνσή του (βλ. σκέψεις 15 και 63 ανωτέρω). Αφενός, αυτό διαφοροποιεί την παρούσα υπόθεση από τις υποθέσεις *Ilias και Ahmed*, όπου οι προσφεύγοντες δεν επιστράφηκαν βάσει συμφωνίας μεταξύ των ουγγρικών και των σερβικών αρχών, αλλά παρακινήθηκαν να εισέλθουν παράνομα στη Σερβία, γεγονός που επιδείνωσε τους κινδύνους άρνησης πρόσβασης σε διαδικασία ασύλου στη Σερβία (βλ. *Ilias και Ahmed*, ό.π., §§ 161 και 163). Από την άλλη πλευρά, η Διοικητική Διευθέτηση βάσει της οποίας ο προσφεύγων απομακρύνθηκε από τη Γερμανία στην Ελλάδα δεν περιείχε διατάξεις που να εγγυώνται ότι οι αιτούντες άσυλο που απομακρύνθηκαν στο πλαίσιο της εν λόγω ρύθμισης θα είχαν, μετά την απομάκρυνσή τους, πρόσβαση σε κατάλληλη διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα, στο πλαίσιο της οποίας θα αξιολογούνταν η βασιμότητα της αίτησής τους για άσυλο, μεταξύ άλλων, εάν απαιτούνταν, με τη συνέχιση ή την επανέναρξη προηγούμενης διαδικασίας ασύλου, όταν η διαδικασία αυτή είχε τερματιστεί χωρίς αξιολόγηση της αίτησης ασύλου. Επίσης, η διευθέτηση δεν περιείχε εγγυήσεις ότι οι αιτούντες άσυλο που απομακρύνονταν βάσει της ρύθμισης δεν θα εκτίθεντο στην Ελλάδα σε μεταχείριση αντίθετη προς το Άρθρο 3, λόγω, για παράδειγμα, των συνθηκών κράτησης ή των συνθηκών διαβίωσης των αιτούντων άσυλο (όσον αφορά την αποδοχή εγγυήσεων

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 63 -

γενικότερου χαρακτήρα σε περιπτώσεις απομάκρυνσης, βλ., για παράδειγμα, *J.A. και λοιποί κατά Κάτω Χωρών* (dec.), αριθ.21459/14, §§ 30-31, 3 Νοεμβρίου 2015).

147. Επίσης, η Κυβέρνηση δεν ισχυρίστηκε ότι οι γερμανικές αρχές, πριν από την απομάκρυνση του προσφεύγοντος, είχαν διασφαλίσει ότι θα είχε πρόσβαση σε επαρκή διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα και ότι δεν θα εκτίθετο εκεί σε μεταχείριση αντίθετη προς το Άρθρο 3 λόγω των συνθηκών κράτησης ή διαβίωσης των αιτούντων άσυλο. Επιπλέον, δεν ισχυρίστηκε ότι οι κίνδυνοι αυτοί είχαν εκτιμηθεί πριν από τη μετακίνηση του προσφεύγοντος στην Ελλάδα. Η διαταγή με την οποία απαγορεύτηκε η είσοδος του προσφεύγοντος στη Γερμανία και βάσει της οποίας επεστράφη τελικά στην Ελλάδα δεν περιείχε εκτίμηση του κατά πόσον, μετά την απομάκρυνσή του, θα διέτρεχε πραγματικό κίνδυνο να μην έχει πρόσβαση σε διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα, η οποία θα παρείχε επαρκείς εγγυήσεις ώστε να αποφευχθεί η άμεση ή έμμεση απομάκρυνσή του στη Συρία, χωρίς να έχει εκτιμηθεί δεόντως ο κίνδυνος μεταχείρισης κατά παράβαση του Άρθρου 3 που θα μπορούσε να αντιμετωπίσει εκεί, ούτε περιείχε εκτίμηση του κατά πόσον θα αντιμετώπιζε στην Ελλάδα συνθήκες κράτησης που θα μπορούσαν να παραβιάζουν το Άρθρο 3 (βλ. ανωτέρω σκέψεις 16 και 54 και τη νομολογία που παρατίθεται στις σκέψεις 138-139 ανωτέρω, και αντιπρβ. *O.M και D.S. κατά Ουκρανίας*, ό.π., §§ 96-97).

148. Επιπλέον, όπως διαπιστώθηκε στην σκέψη 124 ανωτέρω, οι γερμανικές αρχές έδωσαν αρχικά στον προσφεύγοντα εσφαλμένες πληροφορίες σχετικά με τη χώρα στην οποία επρόκειτο να μετακινηθεί, τη νομική βάση για την απομάκρυνσή του και τον τόπο άσκησης προσφυγής κατά της απόφασης αυτής. Η διαταγή βάσει της οποίας ο προσφεύγων μεταφέρθηκε τελικά στην Ελλάδα του επιδόθηκε λίγο πριν από την αναχώρησή του για το αεροδρόμιο και δεν του δόθηκε στα αραβικά. Επιπλέον, δεν υπήρχε διερμηνέας και δεν είχε δικηγόρο κατά τη διάρκεια του σύντομου χρονικού διαστήματος που ευρίσκετο στο γερμανικό έδαφος.

149. Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι το εναγόμενο κράτος δεν εκπλήρωσε τη διαδικαστική του υποχρέωση που απορρέει από

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 64 -

το Άρθρο 3 της Σύμβασης να βεβαιωθεί, μέσω αντίστοιχων εγγυήσεων στη Διοικητική Διευθέτηση ή μέσω εξατομικευμένης εκτίμησης, ότι ο προσφεύγων δεν διέτρεχε πραγματικό κίνδυνο να μην έχει πρόσβαση σε κατάλληλη διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα και ότι δεν θα κρατούνταν εκεί υπό συνθήκες αντίθετες προς το Άρθρο 3.

150. Οι προαναφερθείσες εκτιμήσεις είναι επαρκείς για να καταλήξει το Δικαστήριο στο συμπέρασμα ότι η απομάκρυνση του προσφεύγοντος από τη Γερμανία στην Ελλάδα παραβίασε το Άρθρο 3 της Σύμβασης, ιδίως το γεγονός ότι κατά τον κρίσιμο χρόνο (i) δεν υπήρχε κατάλληλη βάση για ένα γενικό τεκμήριο ότι ο προσφεύγων, μετά την απομάκρυνσή του από τη Γερμανία στην Ελλάδα, θα είχε πρόσβαση σε κατάλληλη διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα, η οποία θα τον προστάτευε από την επαναπροώθηση, και δεν θα κινδύνευε να εκτεθεί σε μεταχείριση αντίθετη προς το Άρθρο 3 εκεί, (ii) ούτε η Διοικητική Διευθέτηση βάσει της οποίας ο προσφεύγων απομακρύνθηκε ούτε μια μεμονωμένη διαβεβαίωση προέβλεπαν εγγυήσεις ότι οι αιτούντες άσυλο που απομακρύνθηκαν βάσει της εν λόγω διευθέτησης θα είχαν, μετά την απομάκρυνσή τους, πρόσβαση σε κατάλληλη διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα, στο πλαίσιο της οποίας θα αξιολογούνταν η βασιμότητα της αίτησής τους για άσυλο, και ότι οι αιτούντες άσυλο που απομακρύνθηκαν βάσει της εν λόγω ρύθμισης δεν θα εκτίθεντο στην Ελλάδα σε μεταχείριση αντίθετη προς το Άρθρο 3 λόγω, για παράδειγμα, των συνθηκών κράτησης ή των συνθηκών διαβίωσης των αιτούντων άσυλο, (iii) οι γερμανικές αρχές δεν απέδειξαν ότι είχαν αξιολογήσει τους κινδύνους αυτούς πριν από την απομάκρυνση του προσφεύγοντος στην Ελλάδα και (iv) ο προσφεύγων απομακρύνθηκε εσπευσμένα χωρίς να έχει πρόσβαση σε δικηγόρο πριν από την απομάκρυνσή του. Αν και τα γεγονότα στην Ελλάδα που συνέβησαν μετά την απομάκρυνση του προσφεύγοντος δεν αλλάζουν τη διαπίστωση αυτή, το Δικαστήριο παρατηρεί ότι ο προσφεύγων κρατήθηκε υπό συνθήκες αντίθετες προς το Άρθρο 3 της Σύμβασης μετά την απομάκρυνσή του (βλ. σκέψεις 81-85 ανωτέρω· βλ. επίσης, *mutatis mutandis*, *M.S.S. κατά Βελγίου και Ελλάδας*, ό.π., §§ 366-67). Επιπλέον, ο προσφεύγων, κατά του οποίου εκδόθηκε οριστική απόφαση απομάκρυνσης όταν επέστρεψε στην

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 65 -

Ελλάδα από τη Γερμανία (βλ. σκέψεις 6-7 και 21 ανωτέρω), δεν κατόρθωσε την ανάκληση της απόφασης διακοπής της διαδικασίας σχετικά με την πρώτη αίτηση ασύλου του στην Ελλάδα - διαδικασία κατά την οποία δεν είχε εξεταστεί η βασιμότητα του αιτήματός του για άσυλο (βλ. σκέψεις 9, 22 και 24 ανωτέρω). Ο προσφεύγων κατάφερε αργότερα να υποβάλει άλλη μια αίτηση ασύλου στην Ελλάδα, η οποία αξιολογήθηκε με την κανονική διαδικασία ασύλου, αφού διαπιστώθηκε ότι ήταν ευάλωτος, και η οποία οδήγησε στη χορήγηση του καθεστώτος του πρόσφυγα (βλ. σκέψεις 25, 31, 34-35 και 52 ανωτέρω). Ενώ ο προσφεύγων είχε, επομένως, τελικά πρόσβαση σε μια κατάλληλη διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα, η οποία τον προστάτευε από την επαναπροώθηση στη Συρία, η εξέλιξη αυτή δεν ήταν ούτε εγγυημένη ούτε ευλόγως προβλέψιμη όταν οι γερμανικές αρχές μετέφεραν τον προσφεύγοντα στην Ελλάδα χωρίς να εκπληρώσουν τη διαδικαστική τους υποχρέωση βάσει του Άρθρου 3 της Σύμβασης.

151. Προκύπτει ότι υπήρξε παραβίαση του διαδικαστικού σκέλους της εν λόγω διάταξης.

Β. Φερόμενη παραβίαση του Άρθρου 13 σε συνδυασμό με το Άρθρο 3 της Σύμβασης λόγω της έλλειψης πρόσβασης του προσφεύγοντος σε αποτελεσματικό εθνικό ένδικο βοήθημα για να αμφισβητήσει την επιστροφή του στην Ελλάδα

152. Ο προσφεύγων ισχυρίστηκε ότι στη Γερμανία δεν είχε πρόσβαση σε κατάλληλο εθνικό ένδικο βοήθημα κατά της απομάκρυνσής του στην Ελλάδα, όπως απαιτεί το Άρθρο 13 της Σύμβασης, παρά το γεγονός ότι είχε αγωγή αξίωση βάσει του Άρθρου 3, λόγω του ότι τόσο η ελληνική διαδικασία ασύλου τον εξέθετε σε κίνδυνο αλυσιδωτής επαναπροώθησης όσο και οι συνθήκες κράτησης που θα αντιμετώπιζε εκεί.

Το Άρθρο 13 της Σύμβασης έχει ως εξής:

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΙΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 66 -

«Κάθε πρόσωπο του οποίου παραβιάζονται τα δικαιώματα και οι ελευθερίες που αναγνωρίζονται στην παρούσα Σύμβαση, έχει το δικαίωμα αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον εθνικής αρχής, ακόμη και εάν η παραβίαση διαπράχθηκε από πρόσωπα που ενεργούν κατά την άσκηση των δημοσίων καθηκόντων τους.».

153. Το Δικαστήριο παρατηρεί ότι η εν λόγω καταγγελία συνδέεται στενά με την καταγγελία κατά της Γερμανίας βάσει του Άρθρου 3 και πρέπει, επίσης, να κηρυχθεί παραδεκτή.

154. Λαμβάνοντας υπόψη το σκεπτικό που το οδήγησε στο συμπέρασμα ότι η διαδικαστική υποχρέωση των γερμανικών αρχών βάσει του Άρθρου 3 της Σύμβασης παραβιάστηκε στην παρούσα υπόθεση (βλ. σκέψεις 148 και 150 ανωτέρω), το Δικαστήριο δεν θεωρεί αναγκαίο να εξετάσει χωριστά τα ίδια πραγματικά περιστατικά από την άποψη του Άρθρου 13 σε συνδυασμό με το Άρθρο 3 της Σύμβασης (βλ. *O.M. και D.S. κατά Ουκρανίας*, § 100, και *Ilias και Ahmed*, § 179, αμφότερες παρατίθενται ανωτέρω).

IV. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 41 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

155. Το Άρθρο 41 της Σύμβασης προβλέπει:

«Κάθε πρόσωπο του οποίου παραβιάζονται τα δικαιώματα και οι ελευθερίες που αναγνωρίζονται στην παρούσα Σύμβαση, έχει το δικαίωμα αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον εθνικής αρχής, ακόμη και εάν η παραβίαση διαπράχθηκε από πρόσωπα που ενεργούν κατά την άσκηση των δημοσίων καθηκόντων τους.».

A. Ηθική βλάβη

1. Ελλάδα

156. Όσον αφορά την ηθική βλάβη, ο προσφεύγων ζήτησε 10.000 ευρώ (EUR) όσον αφορά την παραβίαση του Άρθρου 3 της Σύμβασης και 5.000 ευρώ όσον αφορά την παραβίαση του Άρθρου 5 §§ 1 και 4 της Σύμβασης.

MARIA ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

MARIA KARAGEORGOU

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 67 -

157. Η Ελληνική Κυβέρνηση θεώρησε ότι τα ποσά αυτά ήταν υπερβολικά και αδικαιολόγητα.

158. Το Δικαστήριο επιδικάζει στον προσφεύγοντα 6.500 ευρώ για ηθική βλάβη, πλέον κάθε φόρου που μπορεί να επιβληθεί. Απορρίπτει την αξίωση του προσφεύγοντος για δίκαιη ικανοποίηση κατά τα λοιπά.

2. Γερμανία

159. Όσον αφορά την ηθική βλάβη, ο προσφεύγων ζήτησε 20.000 ευρώ όσον αφορά την παραβίαση του Άρθρου 3 της Σύμβασης και 5.000 ευρώ όσον αφορά την παραβίαση του Άρθρου 13 σε συνδυασμό με το Άρθρο 3 της Σύμβασης.

160. Η Γερμανική Κυβέρνηση υποστήριξε ότι ο προσφεύγων δεν δικαιούται δίκαιη ικανοποίηση. Εν πάση περιπτώσει, τα αιτούμενα ποσά ήταν υπερβολικά.

161. Το Δικαστήριο θεωρεί ότι ο προσφεύγων πρέπει να έχει υποστεί ηθική βλάβη λόγω της διαδικαστικής παραβίασης του Άρθρου 3 της Σύμβασης που διαπιστώθηκε στην παρούσα υπόθεση. Λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές περιστάσεις της υπόθεσης, επιδικάζει 8.000 ευρώ στον προσφεύγοντα για ηθική βλάβη, πλέον κάθε φόρου που μπορεί να επιβληθεί (βλ., *mutatis mutandis*, *Ilias και Ahmed*, ό.π., § 255).

B. Έξοδα και δαπάνες

162. Ο προσφεύγων δεν υπέβαλε αίτημα για την καταβολή εξόδων και δαπανών. Ως εκ τούτου, το Δικαστήριο δεν καλείται να προβεί σε κατακύρωση ως προς αυτό.

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ, ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΟΜΟΦΩΝΑ

1. *Κηρύσσει* την προσφυγή παραδεκτή,
2. *Κρίνει* ότι υπήρξε παραβίαση από την Ελλάδα του ουσιαστικού σκέλους του Άρθρου 3 της Σύμβασης,
3. *Κρίνει* ότι δεν υπήρξε παραβίαση από την Ελλάδα του Άρθρου 5 § 1 της Σύμβασης,

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 68 -

4. *Κρίνει* ότι υπήρξε παραβίαση από την Ελλάδα του Άρθρου 5 § 4 της Σύμβασης,
5. *Κρίνει* ότι υπήρξε παραβίαση από τη Γερμανία του διαδικαστικού σκέλους του Άρθρου 3 της Σύμβασης,
6. *Κρίνει* ότι δεν χρειάζεται να εξεταστεί επί της ουσίας η έγκληση του προσφεύγοντος κατά της Γερμανίας βάσει του Άρθρου 13 της Σύμβασης, σε συνδυασμό με το Άρθρο 3,
7. *Αποφαίνεται*
 - (α) ότι η Ελληνική Κυβέρνηση οφείλει να καταβάλει στον προσφεύγοντα, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση καθίσταται τελεσίδικη σύμφωνα με το Άρθρο 44 § 2 της Σύμβασης, 6.500 ευρώ (έξι χιλιάδες πεντακόσια ευρώ), πλέον κάθε φόρου που μπορεί να επιβληθεί, για ηθική βλάβη,
 - (β) ότι, από τη λήξη των προαναφερθέντων τριών μηνών και μέχρι την καταβολή, θα πρέπει να καταβληθεί απλό επιτόκιο επί των ανωτέρω ποσών με επιτόκιο ίσο με το επιτόκιο οριακής χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας κατά την περίοδο υπερημερίας προσαυξημένο κατά τρεις ποσοστιαίες μονάδες,
8. *Αποφαίνεται*
 - (α) ότι η Γερμανική Κυβέρνηση οφείλει να καταβάλει στον προσφεύγοντα, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση καθίσταται τελεσίδικη σύμφωνα με το Άρθρο 44 § 2 της Σύμβασης, 8.000 ευρώ (οκτώ χιλιάδες ευρώ), πλέον κάθε φόρου που μπορεί να επιβληθεί, για ηθική βλάβη,
 - (β) ότι, από τη λήξη των προαναφερθέντων τριών μηνών και μέχρι την καταβολή, θα πρέπει να καταβληθεί απλό επιτόκιο επί των ανωτέρω ποσών με επιτόκιο ίσο με το επιτόκιο οριακής χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας κατά την περίοδο υπερημερίας προσαυξημένο κατά τρεις ποσοστιαίες μονάδες,

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>



Κωδικός επαλήθευσης: XBhtzrEztdBSl9oY_bo6QA

Verification code/ QR code:

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

CERTIFIED OFFICIAL TRANSLATION

- 69 -

9. Απορρίπτει την αξίωση του προσφεύγοντος για δίκαιη ικανοποίηση κατά τα λοιπά.

Συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα και κοινοποιήθηκε εγγράφως στις 15 Οκτωβρίου 2024, σύμφωνα με το Άρθρο 77 §§ 2 και 3 του Κανονισμού Διαδικασίας του Δικαστηρίου.

[Τίθεται υπογραφή]

[Τίθεται υπογραφή]

Andrea Tamietti

Gabriele Kucsko-Stadlmayer

Γραμματέας

Πρόεδρος

Πιστή και ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου εγγράφου.

Καραγεώργου Μαρία, Πιστοποιημένη Μεταφράστρια Ελληνικού Υπουργείου Εξωτερικών
ΥΑ Π23ΜΕΤ - 34908/2021, ΦΕΚ 3149/Β/19-07-2021

Αθήνα, 05/02/2025

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΟΥ

ΝΟΜΙΚΟΣ / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΥΠ.ΕΞ.

JURIST/ MFA CERTIFIED TRANSLATOR

ΑΡ. ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΜ 045 (<https://metafraseis.services.gov.gr/search/>)

Register of MFA Certified Translators, R/N 045

T. +30 2106548432, Mob. +30 6944656740/+30 6947424658

E-mail: mkarage@otenet.gr

Επαλήθευση της πιστοποίησης της μετάφρασης με σάρωση του QR code ή εισαγωγή του κωδικού στο/verify the certification of the translation by scanning the QR code or entering the code on <https://dilosi.services.gov.gr/show/q/validate>